

**Einhell**<sup>®</sup>

- Ⓧ **Bedienungsanleitung**  
**Akku-Handstaubsauger**
- Ⓝ **Gebruiksaanwijzing**  
**Accu-Handstofzuiger**
- Ⓟ **Manual de instruções**  
**aspirador portátil sem fio**
- Ⓛ **Käyttöohje**  
**Akkukäyttöinen pienois-pölynimuri**
- Ⓜ **Használati utasítás**  
**Akku-kéziporszívó**
- Ⓒ **Návod k použití**  
**Akumulátorový ruční vysavač**
- Ⓛ **Navodila za uporabo**  
**baterijskega ročnega sesalca za prah**
- Ⓜ **Upute za uporabu**  
**baterijskog ručnog usisavača prašine**
- Ⓛ **Návod na obsluhu**  
**akumulátorového ručného vysávača**

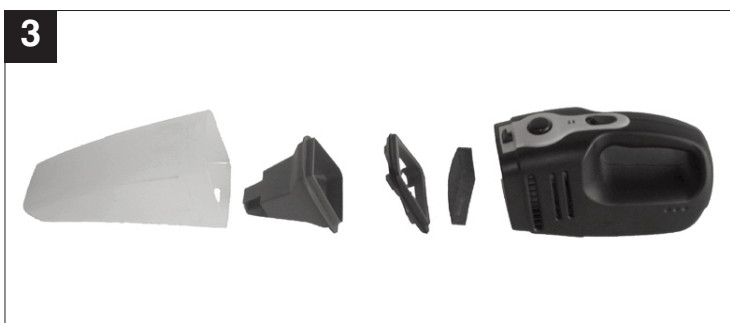
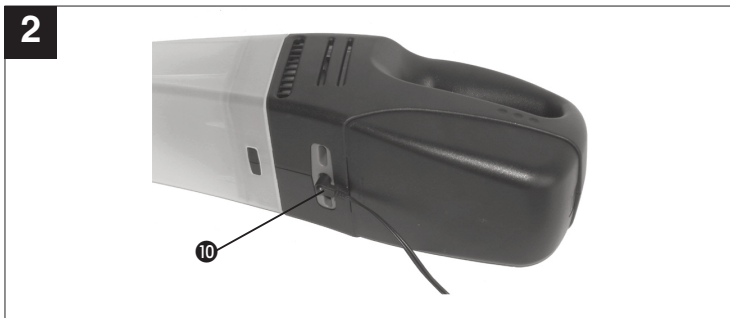
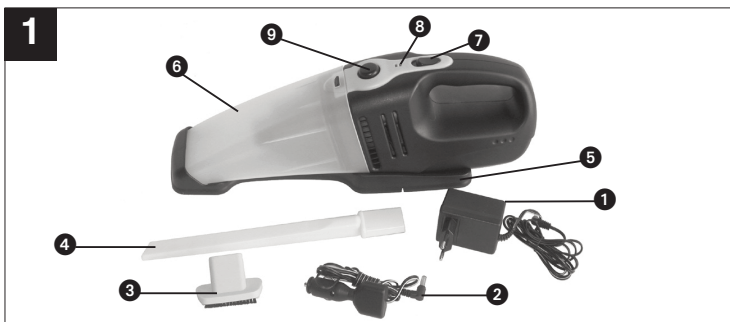
7

**CE**

Art.-Nr.: 23.471.10

I.-Nr.: 01026

**BAHS 6**  
*Splash*



**Achtung:**

Vor Inbetriebnahme Bedienungsanweisung und Sicherheitshinweise lesen und beachten!

**Vor, während und nach Gebrauch sind die folgenden Hinweise unbedingt zu beachten und einzuhalten:**

- Saugen Sie keinesfalls glühende oder brennende Streichhölzer, glimmende Asche und Zigarettenstummel, brennbare, ätzende oder explosive Stoffe, Dämpfe und Flüssigkeiten.
- Dieser Akku- Handstaubsauger ist nicht für die Absaugung von gesundheitsgefährdenden Stäuben geeignet.
- Schützen Sie den Akku- Handstaubsauger und Ladegerät vor Regen.
- Für giftige Gegenstände nicht geeignet.
- Keine organischen Lösungsmittel oder Säuren aufsaugen.
- Niemals irgend ein Teil des Akku- Handstaubsaugers in einem Geschirrspüler oder anderen Reinigungsmaschinen reinigen.
- Kein Benzin oder andere feuergefährliche Flüssigkeit zur Reinigung verwenden.
- Gerät niemals mit Lösungsmittel reinigen
- Verbrauchte Akkus nicht ins Feuer werfen! Achtung Explosionsgefahr!
- Vermeiden Sie den Kontakt mit ausgelaufenen Akkus. Sollte dies dennoch geschehen, die betroffene Hautpartie sofort mit Wasser und Seife reinigen. Sollte Akkusäure ins Auge gelangen das Augen mindestens 10 Minuten mit klarem Wasser ausspülen und sofort einen Arzt aufsuchen.
- Schützen Sie das Ladegerät und die Leitung vor Beschädigung und scharfen Kanten. Beschädigte Kabel sind unverzüglich durch einen Elektrofachmann auszutauschen.
- Kontrollieren Sie Ihr Werkzeug auf Beschädigungen. Reparaturen dürfen nur von einem Elektrofachmann durchgeführt werden.
- Achten Sie darauf, dass die Kontakte des Akku-Packs nicht mit anderen metallischen Gegenständen, z.B. Nägel, Schrauben, in Berührung kommen. Es besteht Kurzschlussgefahr!
- Ladegerät und Akku- Handstaubsauger vor

Kindern schützen!

- Netzadapter und Anschlussleitung dürfen nicht mit Feuchtigkeit in Berührung kommen, da es sonst zu einem elektrischen Schlag kommen kann.
- Das Motorteil darf nicht in Flüssigkeiten eingetaucht werden. Nur die Spitze des Auffangbehälters zum Aufsaugen in Flüssigkeit eintauchen. Nur kleine Mengen an Flüssigkeit aufsaugen. Den Auffangbehälter dabei immer nach unten halten, damit die Flüssigkeit nicht zum Motor gelangen kann.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, um damit Kleinteile aufzusammeln.
- Achten Sie darauf, dass die Lüftungsschlitze des Gerätes nicht durch Staub oder ähnliches abgedeckt sind.
- Der Akkusauger darf während des Gebrauchs nicht mit dem Netzadapter verbunden sein.
- Nehmen Sie den Artikel nicht in Betrieb, wenn Gerät, Netzadapter oder Anschlussleitung sichtbare Schäden aufweisen.
- Stecken Sie keine Gegenstände in die Geräteöffnungen.
- Benutzen Sie das Gerät nicht ohne Filter.

**Wichtige Hinweise:**

**Lesen Sie vor der Inbetriebnahme Ihres Akku-Handstaubsaugers unbedingt diese Hinweise:**

1. Der Akku- Pack ist im Lieferzustand nicht geladen. Vor der ersten Inbetriebnahme muss deshalb der Akku aufgeladen werden.
2. Laden Sie den Akku- Pack mit dem mitgelieferten Ladegerät. Ein leerer Akku ist nach ca. 8 Stunden aufgeladen. Verwenden Sie das mitgelieferte Ladegerät nicht zum Laden von anderen Geräten.
3. Der Akku- Pack hat seine maximale Kapazität nach ca. fünf Entlade-/Ladezyklen erreicht.
4. Akkus entladen sich auch, wenn sie nicht benützt werden. Laden Sie deshalb die Akkus regelmäßig.
5. Beachten Sie die angegebenen Daten auf dem Typenschild des Ladegeräts. Schließen Sie das Ladegerät nur an die auf dem Typenschild angegebenen Netzspannung an.
6. Bei starker Beanspruchung erwärmt sich der Akku-Pack. Lassen Sie den Akku-Pack vor Beginn des Ladevorgangs auf Raumtemperatur abkühlen.

**D****Gerätebeschreibung (Bild1/2)**

1. Netzteil
2. DC- Adapter
3. Aufsatz zum Nasssaugen
4. Fugendüse
5. Wandhalterung
6. Auffangbehälter
7. Ein- Schalter
8. Kontrollleuchte
9. Entriegelungstaste für Behälter
10. Ladebuchse

**Inbetriebnahme:****Laden des Akku-Packs (Bild 2)**

1. Vergleichen Sie, ob die auf dem Typenschild angegebene Netzspannung mit der vorhandenen Netzspannung übereinstimmt. Stecken Sie das Ladegerät in die Steckdose und verbinden Sie das Ladekabel mit der Ladebuchse (10) am Akku-sauger.
2. Die rote Leuchtdiode signalisiert, dass der Akku-Pack geladen wird. Die Ladezeit beträgt bei leerem Akku ca. 8 Stunden. Die Ladezeit ist bei vorhandener Restkapazität entsprechend kürzer. Während des Ladevorgangs kann sich der Akku-Pack etwas erwärmen, dies ist jedoch normal. **Achtung! Bei Vollladung erfolgt keine automatische Abschaltung.**

**ACHTUNG! BEI VOLLLADUNG ERFOLGT KEINE AUTOMATISCHE ABSCHALTUNG!**

**DO NOT CHARGE BATTERY FOR MORE THAN STATED TIMES AS THIS WILL DAMAGE THE BATTERY!**

Trennen Sie den Staubsauger vom Ladegerät, wenn der Akku vollgeladen ist. Bei kontinuierlicher Ladung wird der Akku beschädigt.

Sollte das Laden des Akku- Packs nicht möglich sein, überprüfen Sie bitte

- ob an der Steckdose die Netzspannung vorhanden ist
- ob ein einwandfreier Kontakt an der Ladebuchse des Akku- Handsaugers vorhanden ist.

Sollte das Laden des Akku-Packs immer noch nicht möglich sein, bitten wir Sie,

- das Netzgerät
  - und den Akku-Sauger
- an unseren Kundendienst zu senden.

Im Interesse einer langen Lebensdauer des Akku-Packs sollten Sie für eine rechtzeitige Wiederauf-

ladung des Akku-Packs sorgen. Dies ist auf jeden Fall notwendig, wenn Sie feststellen, dass die Leistung des Akku- Handstaubsaugers nachlässt.

Entladen Sie den Akku-Pack nie vollständig. Dies führt zu einem Defekt des Akku Packs!

**Betrieb (Bild 1)**

Den Akku- Handstaubsauger aus der Halterung (5) nehmen und den Ein-Schalter (7) nach vorne schieben. Der Staubsauger stoppt automatisch, wenn Sie den Ein-Schalter loslassen. Die grüne LED signalisiert das der Sauger in Betrieb ist. Bevor Sie Flüssigkeiten oder nasse Gegenstände aufsaugen, sollten Sie die Staubkammer entleeren und den Filter reinigen.

Durch Drücken der Auslösetaste (9) kann der Staubbehälter (6) abgenommen und entleert werden. Es empfiehlt sich, den Staubbehälter nach jedem Saugen zu entleeren.

**Filterreinigung (Bild 3)**

Verschmutzte Filter mit Seifenwasser reinigen und anschließend zum Trocknen aufhängen. Den trockenen Filter einsetzen und den Staubsauger in Betrieb nehmen.

Stellen Sie sicher, dass alle Einzelteile wieder planmäßig zusammengesetzt wurden.

**Technische Daten:**

Spannungsversorgung Motor	6 V d. c.
Ladespannung Akku	9 V d. c.
Ladestrom Akku	450 mA
Netzspannung Ladegerät	230 V ~ 50 Hz

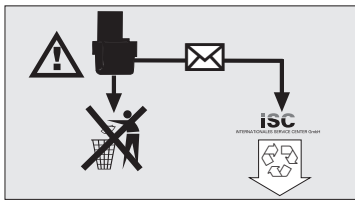
**Ersatzteilbestellung**

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident-Nummer des Gerätes
- Ersatzteilnummer des erforderlichen Ersatzteils

Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

D



Verbrauchte und defekte Akkus gehören nicht in den Hausmüll. Denken Sie an den Umweltschutz, Blei ist giftig. Verbrauchte und defekte Akkus können zur fachgerechten Entsorgung frei an die Firma ISC gesandt werden oder an den geeigneten Sammelstellen abgegeben werden. Wenn Ihnen keine Sammelstelle bekannt ist, sollten Sie bei der Gemeindeverwaltung nachfragen.

NL

**Let op !**

Voor ingebruikneming gebruiksaanwijzing en veiligheidsvoorschriften lezen en in acht nemen !

**Voor, tijdens en na gebruik dient u zich absoluut aan de volgende instructies te houden:**

- Zuig geenszins smeuulende of brandende lucifers, smeuulende as en peuken, brandbare, bijtende, brandgevaarlijke of explosieve stoffen, dampen en vloeistoffen.
- De accu handstofzuiger is niet geschikt voor het zuigen van stoffen die schadelijk zijn voor de gezondheid.
- Bescherm de accu handstofzuiger en de lader tegen de regen.
- Niet geschikt voor giftige voorwerpen.
- Zuig geen organische oplosmiddelen of zuren op.
- Reinig nooit om het even welk onderdeel van de accu handstofzuiger in een vaatwasser of in andere reinigingsmachines.
- Gebruik voor het schoonmaken geen benzine of andere brandgevaarlijke vloeistoffen.
- Maak het toestel nooit met oplosmiddelen schoon.
- Afgewerkte accu's niet in het vuur gooien!  
Let op! Gevaar voor ontploffing!
- Vermijd het contact met uitgelopen accu's. Mocht dit desondanks gebeuren, de betrokken plaats van de huid onmiddellijk met water en zeep reinigen. Mocht accuzuur in de ogen terecht komen, ogen minstens 10 minuten met helder water uitspoelen en onmiddellijk de dokter consulteren.
- Bescherm de lader en de kabel tegen beschadiging en scherpe kanten. Beschadigde kabels dienen onmiddellijk door een elektrovakman te worden vervangen.
- Controleer uw gereedschap op beschadigingen. Herstellingen mogen enkel door een elektrovakman worden uitgevoerd.
- Let er goed op dat de contacten van de accu pack niet in aanraking komen met andere metalen voorwerpen, zoals b.v. spijkers, schroeven. Er bestaat gevaar voor kortsluiting!
- Lader en accu handstofzuiger buiten bereik van kinderen bewaren!
- Netadapter en aansluitkabel mogen niet in contact

komen met vocht, anders zou u een elektrische schok kunnen krijgen.

- Het motorgedeelte mag niet in vloeistoffen worden gedompeld. Enkel het uiteinde van de verzamelbak voor het zuigen in vloeistof dompelen. Alleen kleine hoeveelheden vloeistof opzuigen. Daarbij de verzamelbak steeds naar beneden houden om te voorkomen dat de vloeistof bij de motor terecht komt.
- Gebruik het toestel niet om er kleine onderdelen mee op te zuigen.
- Let erop dat de ventilatiespleten van het toestel niet verstopt geraken door stof of dergelijks.
- De accu zuiger mag tijdens het gebruik niet met de netadapter verbonden zijn.
- Neem het toestel niet in gebruik als het toestel zelf, de netadapter of de aansluitkabel zichtbare schade vertoont.
- Steek geen voorwerpen de openingen van het toestel in.
- Gebruik het toestel niet zonder filter.

**Belangrijke aanwijzingen :**

**Lees zeker de volgende instructies voordat u uw accu handstofzuiger in gebruik neemt :**

1. Het accu pack is bij de levering niet geladen. De accu moet dus worden opgeladen alvorens u het toestel voor de eerste keer in gebruik neemt.
2. Laadt het accu pack m.b.v. de bijgeleverde lader. Een lege accu is na ca. 8 uur opgeladen. Gebruik de bijgeleverde lader niet voor het laden van andere toestellen.
3. Het accu pack heeft zijn maximumcapaciteit na ca. vijf ontlad-/laadcycli bereikt.
4. Accu's ontladen zich ook als ze niet worden gebruikt. Laadt daarom de accu's regelmatig.
5. Neem de gegevens in acht die vermeld staan op het kenplaatje van de lader. Sluit de lader enkel aan op de netspanning vermeld op het kenplaatje.
6. Bij een sterke belasting wordt het accu pack warm. Laat het accu pack daarom voor begin van het laadproces op kamertemperatuur afkoelen.

**Beschrijving van het toestel (fig. 1/2)**

1. Voedingsgedeelte
2. DC-adapter
3. Mondstuk voor het nat zuigen
4. Voegmondstuk
5. Wandhouder
6. Verzamelbak
7. AAN-schakelaar
8. Verklikker
9. Ontgrendeltoets voor verzamelbak
10. Laadbus

**Inbedrijfstelling:****Laden van het accu pack (fig. 2)**

1. Vergelijk of de netspanning vermeld op het kenplaatje overeenkomt met de voorhanden zijnde netspanning. Steek het laadtoestel het stopcontact in en verbindt de laadkabel met de laadbus (10) op de accu zuiger.

2. De rode lichtdiode signaleert dat het accu pack wordt geladen. De laadtijd bedraagt ca. 8 uur als de accu leeg is. De laadtijd is overeenkomstig korter als er nog een restcapaciteit voorhanden is. Tijdens het laden kan het accu pack wat warm worden, dat is echter normaal.

**Let op ! Als het accu pack volledig opgeladen is wordt niet automatisch uitgeschakeld.**

ACHTUNG! BEI VOLLADUNG ERFOLGT KEINE AUTOMATISCHE ABSCHALTUNG!

DO NOT CHARGE BATTERY FOR MORE THAN STATED TIMES AS THIS WILL DAMAGE THE BATTERY!

Scheidt de stofzuiger van het laadtoestel zodra de accu volgeladen is. Bij het continu laden wordt de accu beschadigd.

Mocht het laden van het accu pack niet mogelijk zijn, controleer dan

- of de netspanning op het stopcontact staat
- of een perfect contact aan de laadcontacten van de accu handzuiger voorhanden is.

Indien het laden van het accu pack altijd nog niet mogelijk is, zendt dan

- het voedingsgedeelte
- en de accu zuiger

naar onze klantenservice.

In het belang van een lange levensduur van het accu pack is het raadzaam om op tijd voor het herladen van het accu pack te zorgen. Dit is in ieder geval noodzakelijk wanneer u vaststelt dat het vermogen van de accu handstofzuiger vermindert. Ontlaadt het accu pack nooit helemaal. Dat leidt tot een defect van het accu pack!

**Gebruik (fig. 1)**

Neem de accu handstofzuiger uit de houder (5) en schuif de AAN-schakelaar (7) naar voren. De stofzuiger stopt vanzelf zodra u de AAN-schakelaar loslaat. De groene verklikker LED signaleert dat de zuiger in werking is. Vóór het opzuigen van vloeistoffen of natte voorwerpen is het aan te raden de stofkamer leeg te maken en de filter te reinigen.

U kunt de stofbak (6) afnemen en leeg maken door de ontgrendeltoets (9) in te drukken. Het is aan te bevelen de stofbak na elke zuigbeurt leeg te maken.

**Reinigen van de filter (fig. 3)**

Vervuilde filter met zeepsop reinigen en vervolgens voor het drogen ophangen. De droge filter installeren en de stofzuiger in werking stellen.

Vergewis u er zich van dat alle componenten van het toestel naar behoren zijn hermonteerd.

**Technische gegevens :**

Voeding motor	6 V d. c.
Laadspanning accu	9 V d. c.
Laadstroom accu	450 mA
Netspanning laadtoestel	230 V ~ 50 Hz

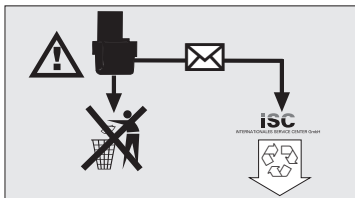
**Bestellen van wisselstukken**

Gelieve bij het bestellen van wisselstukken de volgende gegevens te vermelden :

- Type van het toestel
- Artikelnummer van het toestel
- Identnummer van het toestel
- Stuknummer van het gewenste wisselstuk

Actuele prijzen en info vindt u terug onder [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

NL



Afgewerkte en defecte accu's horen niet thuis in het huisvuil. Denk aan de milieubescherming, lood is giftig. Van afgewerkte en defecte accu's kunt u zich naar behoren ontdoen door ze franco aan de firma ISC te zenden of door ze op de geschikte inzamelplaats af te geven. Als u geen inzamelplaats kent gelieve u dan bij de gemeente te informeren.



**Atenção:**

Leia e respeite as instruções de serviço e as instruções de segurança antes de colocar o aparelho em funcionamento!

**As seguintes instruções devem ser obrigatoriamente respeitadas antes, durante e após a utilização do aparelho:**

- Não aspire em caso algum fósforos ainda incandescentes ou a arder, cinza e beatas de cigarros ainda incandescentes, substâncias, vapores e líquidos combustíveis, cáusticos ou explosivos.
- Este aspirador portátil sem fio não é adequado para aspirar poeiras prejudiciais à saúde.
- Proteja o aspirador portátil sem fio e o respectivo carregador da chuva.
- Este aspirador não é adequado para aspirar objectos venenosos.
- Não aspire solventes ou ácidos orgânicos.
- Nunca lave nenhuma peça do aspirador portátil sem fio numa máquina de lavar louça ou noutras máquinas de lavar.
- Não utilize para a limpeza gasolina ou outro líquido combustível.
- Nunca limpe o aparelho com solventes
- Não deite os acumuladores usados para o lume! Atenção! Perigo de explosão!
- Evite o contacto com acumuladores derramados. Contudo, se isso acontecer, lave imediatamente a respectiva parte do corpo com água e sabonete. Se entrar ácido do acumulador para os olhos, lave os olhos com água limpa durante pelo menos 10 minutos e consulte de imediato um médico.
- Proteja o carregador e o cabo contra danos e arestas vivas. Os cabos danificados devem ser imediatamente substituídos por um electricista.
- Verifique se o aparelho está danificado. As reparações podem apenas ser efectuados por um electricista.
- Preste atenção para que os contactos do pack de acumuladores não entre em contacto com objectos metálicos, p. ex. pregos e parafusos. Existe perigo de curto-circuito!
- Proteja o carregador e o aspirador portátil sem fio contra as crianças!
- O adaptador de rede e o cabo de ligação não podem entrar em contacto com humidade, caso contrário poderá ocorrer um choque eléctrico.
- A parte do motor não pode ser mergulhada em líquidos. Só pode mergulhar em líquidos a ponta do reservatório de recolha para aspirar. Só pode aspirar pequenas quantidades de líquidos. Neste

caso deve manter o reservatório de recolha sempre para baixo, para que o líquido não chegue ao motor.

- Não utilize o aparelho para reunir peças de pequena dimensão.
- Preste atenção para que as ranhuras de ventilação do aparelho não estejam cobertas com poeira ou sujidade.
- O aspirador portátil sem fio não pode estar ligado ao adaptador de rede durante o respectivo funcionamento.
- Não coloque o artigo em funcionamento quando verificar a existência de danos evidentes no aparelho, adaptador de rede ou no cabo de ligação.
- Não introduza quaisquer objectos nas aberturas do aparelho.
- Não utilize o aparelho sem o respectivo filtro.

**Indicações importantes:**

**Leia impreterivelmente estas indicações antes de colocar o aspirador portátil sem fio em funcionamento:**

1. O pack do acumulador não está carregado quando é fornecido. Por conseguinte, tem de carregar o acumulador antes da primeira colocação em funcionamento.
2. Carregue o pack de acumuladores com o carregador juntamente fornecido. Um acumulador vazio fica carregado após aprox. 8 horas. Não utilize o carregador juntamente fornecido para carregar outros aparelhos.
3. O pack de acumuladores alcança a sua capacidade máxima após aprox. 5 ciclos de descarga/carga.
4. Os acumuladores também se descarregam quando não estão a ser utilizados. Por conseguinte, deve carregar regularmente os acumuladores.
5. Respeite os dados indicados na placa de características do carregador. Ligue o carregador apenas à tensão de rede indicada na placa de características.
6. O acumulador aquece quando é sujeito a grandes esforços. Antes de iniciar o processo de carregamento, deixe o pack de acumuladores arrefecer até atingir a temperatura ambiente.

**P****Descrição do aparelho (figura 1/2)**

1. Alimentador
2. Adaptador DC
3. Boquilha para aspirar líquidos
4. Boquilha para ranhuras
5. Suporte de parede
6. Reservatório de recolha
7. Interruptor para ligar
8. Lâmpada de controlo
9. Botão de destravamento para o reservatório
10. Tomada de carga

**Colocação em funcionamento:****Carregar o pack de acumuladores (figura 2)**

1. Compare se a tensão de rede indicada na placa de características corresponde à tensão de rede existente. Introduza o carregador na tomada e ligue o cabo de carga à tomada de carga (10) existente no aspirador.

2. O diódo luminoso vermelho indica que o pack de acumuladores está a ser carregado. Quando a bateria está descarregada o tempo de carregamento é de aprox. 8 horas. Se existir uma carga residual, o tempo de carregamento é respectivamente menor. Durante o processo de carregamento o pack de acumuladores pode aquecer ligeiramente, o que é perfeitamente normal.

**Atenção! Se a carga estiver completa o aparelho não se desliga automaticamente.**

ACHTUNG! BEI VOLLADUNG ERFOLGT KEINE AUTOMATISCHE ABSCHALTUNG!

DO NOT CHARGE BATTERY FOR MORE THAN STATED TIMES AS THIS WILL DAMAGE THE BATTERY!

Quando o acumulador estiver totalmente carregado desligue o aspirador do carregador. O acumulador pode ficar danificado em caso de carregamento contínuo.

Se o carregamento do pack de acumuladores não funcionar, verifique

- se existe tensão de rede na tomada.
- se existe um contacto correcto na tomada de carga do aspirador.

Se continuar a não ser possível carregar o pack de acumuladores, envie

- o adaptador de rede
- e o aspirador sem fio

10

para o nosso serviço de assistência técnica.

Tendo em vista uma vida útil longa do pack de acumuladores deve providenciar um recarregamento atempado do pack de acumuladores. Isto é absolutamente necessário se verificar que a capacidade do aspirador portátil sem fio está a diminuir. Nunca deixe o pack de acumuladores descarregar-se completamente. Esta situação poderia provocar uma avaria no pack de acumuladores!

**Funcionamento (fig. 1)**

Retire o aspirador do suporte (5) e empurre o interruptor para ligar (7) para a frente. O aspirador para automaticamente quando larga o interruptor para ligar. O LED verde indica que o aspirador está a funcionar. Antes de aspirar líquidos ou objectos molhados, deve esvaziar a câmara de poeiras e limpar o filtro.

Premindo o botão de destravamento (9) pode retirar e esvaziar o reservatório de poeiras (6). Recomendamos que esvazie o reservatório de poeiras sempre depois de terminar de aspirar.

**Limpeza do filtro (fig. 3)**

Limpe os filtros sujos com água com sabão e ponha de seguida a secar. Coloque o filtro seco e já pode colocar o aspirador em funcionamento.

Assegure-se de que todas as peças individuais voltaram a ser colocadas correctamente no respectivo local.

**Dados técnicos:**

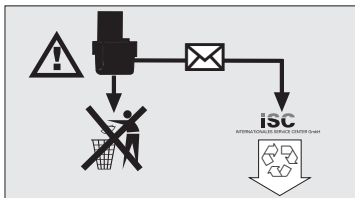
Alimentação de tensão ao motor	6 V d. c.
tensão de carga do acumulador	9 V d. c.
Corrente de carga do acumulador	450 mA
Tensão de rede do carregador	230 V ~ 50 Hz

**Encomenda de peças sobressalentes**

Para encomendar peças sobressalentes, devem ser efectuadas as seguintes indicações:

- Modelo do aparelho
- Número de referência do aparelho
- N.º de identificação do aparelho
- Número de peça sobressalente necessária

Pode encontrar os preços e informações actuais em [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)



Não deite os acumuladores usados ou defeituosos para o lixo doméstico. Lembre-se da protecção do meio ambiente. O chumbo é tóxico. Os acumuladores usados e defeituosos podem ser enviados gratuitamente para a empresa ISC ou entregues nos locais de recolha adequados para se efectuar um tratamento/eliminação próprio. Se não tiver conhecimento de nenhum local de recolha, informe-se junto da administração municipal.

FIN

**Huomio:**

Ennen käyttöönottoa lue käyttöohje ja turvallisuusohjeet huolellisesti ja noudata niitä!

Ennen käyttöä, sen aikana ja sen jälkeen tulee seuraavia ohjeita ehdottomasti noudattaa:

- Älä koskaan ime pölynimuriin hehkuvia tai palavia tulitikkuja, hehkuvaa tухkaa tai tupakantumppeja, tai helposti syttyviä, syövyttäviä tai räjähdysalttiita aineita, höyryjä tai nesteitä.
- Tämä akkukäyttöinen pölynimuri ei sovellu terveydelle vaarallisten pölyjen imemiseen.
- Suojaa akku-pölynimuria ja varauslaitetta sateelta.
- Ei sovellu myrkyllisille esineille.
- Älä ime orgaanisia liuotteita tai happeja.
- Älä koskaan puhdista mitään akku-pölynimurin osia astianpesukoneessa tai muissa puhdistuskoneissa.
- Älä käytä puhdistukseen bensiiniä tai muita tulenarkoja nesteitä.
- Älä koskaan puhdista laitetta liuotteilla.
- Älä heitä käytettyjä akkuja tuleen!
- **Huomio - räjähdysvaara!**
- Vältä koskettamasta akkuja, joista on valunut nestettä. Jos näin kuitenkin käy, puhdista kyseinen ihoalue heti vedellä ja saippualla. Jos akun happoa joutuu silmiin, huuhtelee silmää vähintään 10 minuutin ajan puhtaalla vedellä ja hakeudu sitten lääkärin tarkastukseen.
- Suojaa varauslaitetta ja johtoa vahingoittumiselta ja teräviltä reunoilta. Vahingoittuneet johdot tulee viipymättä vaihtaa uusiin sähköalan ammattihenkilön toimesta.
- Tarkasta aina, onko työkalusi vahingoittunut. Korjaukset saa suorittaa ainoastaan sähköalan ammattihenkilö.
- Huolehdi siitä, että akkusarjan kontaktit eivät kosketa muihin metalliesineisiin, esim. nauloihin, ruuveihin, tms. Tästä aiheutuu oikosulun vaara!
- Säilytä varauslaite ja akku-pölynimuri poissa lasten ulottuvilta!
- Verkkosovitin ja liitäntäjohto eivät saa joutua kosketuksiin kosteuden kanssa, koska tästä saattaa aiheutua sähköiskun vaara.
- Moottoriosaa ei saa upottaa nesteisiin. Vain keräyssäiliön huipun saa upottaa nesteeseen imemistä varten. Ime vain pieniä nestemääriä kerrallaan. Pidä tällöin keräyssäiliötä alaspäin, jotta neste ei voi päästä moottoriin.
- Älä käytä laitetta pienten osien kokoonnaukkimiseen.
- Huolehdi siitä, että laitteen tuuletusaukot eivät tukkeudu pölyn tms. vuoksi.
- Akkuimuri ei saa olla liitettyä verkkosovittimeen

käytön aikana.

- Älä ota laitetta käyttöön, jos laitteessa, verkkosovittimessa tai liitäntäjohdossa on silmin havaittavia vaurioita.
- Älä työnnä mitään esineitä laitteen aukkoihin.
- Älä käytä laitetta ilman suodatinta.

**Tärkeitä ohjeita:**

Lue nämä ohjeet ehdottomasti ennen akkukäyttöisen pienpölynimurin käyttöönottoa:

1. Akkusarja toimitetaan varaamattomana. Ennen ensimmäistä käyttöä täytyy akku sen vuoksi ladata.
2. Lataa akkusarja mukana toimitetulla varauslaitteella. Tyhjän akun varaus on täysi n. 8 tunnin latausajan kuluttua. Älä käytä mukana toimitettua varauslaitetta muiden laitteiden lataamiseen.
3. Akkusarja on saavuttanut suurimman toimintehonsa n. viiden tyhjennys- ja uudelleenlatausjakson jälkeen.
4. Akkujen varaus tyhjenee silloinkin, kun niitä ei käytetä. Lataa sen vuoksi akut säännöllisin väliajoin.
5. Noudata varauslaitteen tyyppikilvessä annettuja jännitetietoja. Liitä laite ainoastaan sellaiseen virtaverkkoon, joka vastaa tyyppikilvessä annettua verkkojännitettä.
6. Kovassa käytössä akkusarja kuumenee. Anna akkusarjan jäähtyä huoneenlämpöiseksi ennen lataamisen aloittamista.

**Laitteen kuvaus (kuvat 1/2)**

1. Verkkolaite
2. Tasavirtasovitin
3. Suukappale märkäimua varten
4. Rakosuutin
5. Seinäpidike
6. Keräyssäiliö
7. Käynnistin
8. Merkkilamppu
9. Säiliön irrotusnäppäin
10. Latausliitäntä

**Käyttöönotto:****Akkusarjan lataaminen (kuva 2)**

1. Vertaa, vastaako tyyppikilvessä annettu verkkojännite käytettävissä olevaa

verkköjännitettä. Työnnä varauslaite pistorasiaan ja liitä latausjohto akkumurin latausliitäntään (10).

2. Punainen valodiodi ilmoittaa, että akkusarja ladataan. Latausaika on n. 8 tuntia, kun akku on tyhjä. Jos akun varausta on vielä jäljellä, on latausaika vastaavasti lyhyempi. Latauksen aikana akkusarja saattaa lämmetä jonkun verran, tämä on kuitenkin normaalia.

**Huomio! Kun akku on ladattu täyteen, ei lataus kytkedy automaattisesti pois.**

ACHTUNG! BEI VOLLADUNG ERFOLGT KEINE AUTOMATISCHE ABSCHALTUNG!

DO NOT CHARGE BATTERY FOR MORE THAN STATED TIMES AS THIS WILL DAMAGE THE BATTERY!

Kytkekää irti pölynimuri lastauslaitteesta, kun akku on täysin ladattu. Jatkuvan latauksen aikana akku vaurioituu.

Jos akkusarjaa ei voi ladata, tarkasta seuraavat seikat:

- onko pistorasiassa verkköjännite
- onko kontakti akku-pölynimurin latausliitäntään moitteeton.

Mikäli akkusarjaa ei vielääkään voi ladata, pyydämme lähettämään

- verkkolaitteen
- ja akkukäyttöisen pölynimurin tekniseen asiakaspalveluumme.

Jotta akkusarjan elinikä olisi mahdollisimman pitkä, tulee huolehtia siitä, että akkusarja ladataan uudelleen ajoissa. Lataaminen on joka tapauksessa tarpeen, kun huomaat akkukäyttöisen pölynimurin tehon vähenevän. Älä koskaan anna akkusarjan varauksen tyhjentyä täysin. Tästä seuraa akkusarjan vioittuminen!

#### Käyttö (kuva 1)

Ota akkukäyttöinen pölynimuri pidikkeestä (5) ja työnnä käynnistintä (7) eteenpäin. Pölynimuri sammuu automaattisesti, kun päästät käynnistimen irti. vihreä valodiodi ilmoittaa, että pölynimuri toimii. Ennen kuin imet laitteella nesteitä tai märkiä esineitä, tulee pölykmmio tyhjentää ja suodatin puhdistaa.

Painamalla irroitusnäppäintä (9) voit ottaa pölysäiliön (6) pois ja tyhjentää sen. On suositeltavaa tyhjentää pölysäiliö joka käytön jälkeen.

#### Suodattimen puhdistus (kuva 3)

Puhdista likaantuneet suodattimet saippuavedellä ja ripusta ne sitten kuivumaan. Pane kuiva suodatin takaisin paikalleen ja voit jatkaa pölynimurin käyttöä.

Varmista, että kaikki osat on asennettu jälleen paikalleen asianmukaisesti.

#### Tekniset tiedot:

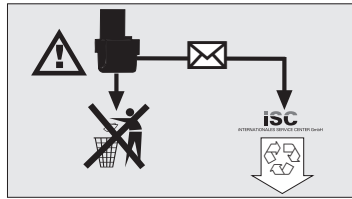
Moottorin virransyöttö	6 V d. c.
Akun latausjännite	9 V d. c.
Akun latausvirta	450 mA
Varauslaitteen verkköjännite	230 V ~ 50 Hz

#### Varaosatilais

Varaosia tilattaessa tulee antaa seuraavat tiedot:

- Laitteen tyyppi
- Laitteen tuotenumero
- Laitteen tunnusnumero
- Tarvittavan varaosan varaosanumero

Ajankohtaiset hinnat ja muut tiedot löydät osoitteesta [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)



Loppuunkäytetyt ja vialliset akut eivät kuulu talousjätteisiin. Muista ympäristönsuojelua, lyijy on myrkyllistä. Loppuunkäytetyt ja vialliset akut voidaan lähettää asianmukaista käytöstäpoistoa varten ISC:alle tai toimittaa sopiviin kierrätyspisteisiin. Mikäli et tiedä, missä kierrätyspisteet ovat, tiedustele asiaa kotikuntasi hallinnosta.

**Figyelem:**

Kérjük az üzembehelyezés előtt a használati utasítást és a biztonsági utasításokat átolvasni és figyelembe venni!

**Használat előtt, ideje alatt és után a következő utasításokat kell okvetlenül figyelembe venni és betartani:**

- Semmi esetre sem felszívni izzó vagy égő gyufákat, izzó hamut és cigarettavégeket, gyúlékony, maró hatású, tűzveszélyes vagy robbanó, anyagokat, gázokat és folyadékokat.
- Ez az akku-kéziporszívó nem alkalmas az egészségre veszélyes porok elszívására.
- Óvja az akku-kéziporszívót és a töltőkészüléket az eső elől.
- Nem alkalmas mérgező tárgyak tisztításához.
- Ne szívjon fel vele organikus oldószereket vagy savakat.
- Ne tisztítsa sohasem az akku – kéziporszívó részeit egy mosogatógépben vagy más tisztítógépekben.
- Ne használjon tisztításhoz benzint vagy más tűzveszélyes folyadékokat.
- Ne tisztítsa a gépet sohasem oldószerekkel
- Az elhasznált akkukat ne dobja nyílt tűzbe!
- **Figyelem robbanás veszélye!**
- Kerülje el a kifolyt akkumulátorfolyadékkal történő érintkezést. Ha ez mégis megtörténne, akkor tisztítsa az érintett bőrrészeket azonnal vízzel és szappannal. Ha az akkusav a szembe került, akkor a szemet legalább 10 percig tiszta vízzel kiöblíteni és azután azonnal egy orvost felkeresni.
- Óvja a töltőkészüléket és a vezetéket sérülésektől és az éles széléktől. A sérült kábeleket egy villamossági szakemberrel azonnal ki kell cseréltetni.
- Ellenőrizze le a szerszámát esetleges sérülésekre. A javításokat csak egy villamossági szakembernek szabad elvégeznie.
- Ügyeljen arra, hogy az akku-csomag kontaktusai ne érintkezzenek más fémes tárgyakkal, mint például szögek, csavarok. Rövidzárlat veszélye áll fenn!
- Óvja a töltőkészüléket és az akku-kéziporszívót a gyerekek elől!
- A hálózati adapternek és a csatlakozóvezetéknek nem szabad nedvességgel érintkezniük, mert különben áramütést veszélye áll fenn.
- Nem szabad a motorrészt folyadékokba bemeríteni. Csak a gyűjtőtartály hegyét szabad a folyadék felszívásához belemártani. Csak kis

mennyiségű folyadékokat szabad felszívni. A gyűjtőtartályt ennél mindig lefelé tartani, azért hogy ne juthasson a folyadék a motorba.

- Ne használja fel a készüléket aprórészek felszedésére.
- Ügyeljen arra, hogy a készülék szellőztető nyílásai ne legyenek lefedve por vagy hasonló dolgok által.
- A használat ideje alatt nem szabad az akkuszívót a hálózati adapterre kapcsolni.
- Ne üzemeltesse a porszívót, ha a készülék, hálózati adapter vagy a csatlakozási vezeték láthatólag károsult.
- Ne dugjon be tárgyakat a készülék nyílásaiba.
- Ne használja a készüléket szűrő nélkül.

**Fontos utasítások:**

**Az akku kéziporszívó használatba vétele előtt feltétlenül olvassa el a következő utasításokat:**

1. A szállítási állapotban az akkusomaga nincs feltöltve. Ezért az első használatba vétel előtt az akkut fel kell tölteni.
2. Töltse fel az akkusomagot a mellékelt akkumulátortöltő készülékkel. Egy üres akku cca. 8 óra után van feltöltve. Ne használja a mellékelt akkumulátortöltő készüléket más készülékek töltéséhez
3. Az akkusomag cca. öt kimerülési / feltöltési ciklus után érte el a maximális kapacitását.
4. Az akkuk akkor is kimerülnek, ha nincsenek használva. Ezért töltsé az akkukat rendszeresen.
5. Vegye figyelembe az akkumulátortöltő készülék típus tábláján megadott adatokat. Az akkumulátortöltő készüléket csak a tipustáblán megadott hálózati feszültségre kapcsolja rá.
6. Erős igénybevétel esetén az akkusomag felmelegszik. Mielőtt elkezdené az akkutöltést, hagyja az akkusomagot szobahőmérsékletre lehűlni.

## A készülék leírása (Kép 1/2)

1. Hálózati rész
2. DC- Adapter
3. Kiegészítőtároló a nedvesszíváshoz
4. Hézagfűvóka
5. Faltartó
6. Gyűjtőtartály
7. Be- kikapcsoló
8. Kontroll lámpa
9. Kireteszelőtaszter a tartályhoz
10. Töltőhüvely

## Üzembehelyezés:

### Az akkucsomag töltése (2-es kép)

1. Hasonlítsa össze a típustáblán megadott feszültséget, egyezik-e a meglévő hálózati feszültséggel. Dugja az akkumulátortöltő készüléket a dugaszoló aljzatba és kapcsolja a töltő kábelt az akkuszívó töltőadapterrel (10) össze.
2. A piros világító dióda jelzi, hogy az akkucsomag töltődik. Üres akkunál a töltési időtartam cca. 8 óra. Maradékcapacitás esetében a töltési folyamat ideje megfelelően rövidebb. A töltési folyamat alatt az akkucsomag valamennyire felmelegedhet, de ez normális.

**Figyelem! A teljes feltöltés után nem kapcsol ki automatikusan.**

ACHTUNG! BEI VOLLADUNG ERFOLGT KEINE AUTOMATISCHE ABSCHALTUNG!

DO NOT CHARGE BATTERY FOR MORE THAN STATED TIMES AS THIS WILL DAMAGE THE BATTERY!

Ha az akku teljesen fel van töltve, akkor válassza le a porszívót a töltőkészületről. Folyamatos töltésnél megromlagódik az akku.

Ha az akkucsomag töltése nem lehetséges, akkor kérjük vizsgálja meg,  
- hogy a hálózati aljzatban van-e hálózati feszültség  
- hogy az akku-kéziporszívó töltési kapcsolóhüvelyén a kontaktus kifogástalan-e.

Ha az akkucsomag töltése még mindig nem lehetséges, akkor kérjük küldje,  
- a hálózati készüléket  
- és az akku-szívót

a vevőszolgáltatásunkhoz.  
Az akkucsomag hosszú élettartama érdekében gondoskodjon az akkucsomag idejében történő újratöltéséről. Ez mindenesetre akkor szükséges, ha észre venné, hogy az akku-kéziporszívó teljesítménye alábbhagy. Ne merítse ki az akkucsomagot sohasem teljesen. Ez az akkucsomag károsodásához vezet!

### Üzem (1-es kép)

Kivenni az akku-kéziporszívót a tartályból (5) és előretolni a be-kikapcsolót (7). A porszívó automatikusan kikapcsol, ha elengedi a bekapcsolót. A zöld LED jelzi, hogy a szívó üzemben van. Mielőtt nedvességet vagy nedves tárgyakat szívna fel, ki kell üríteni a porkamrát és kitisztítani a szűrőt.

A kioldó taszter (9) nyomása által le lehet venni és kiüríteni a portartályt (6). Ajánlatos a portartályt minden szívás után kiüríteni.

### Szűrőtisztítás (3-as kép)

A szennyezett szűrőket szappanos vízzel megtisztítani és a megszáritáshoz felakasztani. A megszáradt szűrőt berakni és üzembe helyezni a porszívót.

Biztosítsa, hogy minden egyes rész ismét tervszerint legyen összerakva.

## Technikai adatok:

Feszültségellátás Motor	6 V d. c.
Töltőfeszültség Akku	9 V d. c.
Töltőáram Akku	450 mA
Hálózati feszültség töltő készülék	230 V ~ 50 Hz

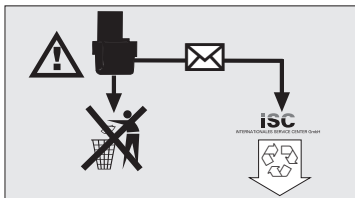
## Pótalkatrészek megrendelése

A pótalkatrészek megrendelésénél a következő adatokat kell megadni

- A készülék típusát
- A készülék cikkszámát
- A készülék ident-számát
- A szükséges pótalkatrész pótalkatrész-számát

Aktuális árak és információk a [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info) alatt találhatóak.

**H**



Elhasznált és tönkrement akkuk nem a háztartási hulladék közé tartoznak. Gondoljon a környezetvédelemre, az ólom mérgező. Az elhasznált és tönkrement akkukat a szakszerű megsemmisítésért, lebélyezett csomagban az ISC céghez lehet küldeni vagy a megfelelő gyűjtőhelyen leadni. Ha nem ismer gyűjtőhelyeket, akkor kérdezze meg a községi közigazgatást.



**Pozor:**

Před uvedením do provozu si přečíst návod k použití a bezpečnostní pokyny a dodržovat je!

**Před, během a po použití je bezpodmínečně nutné dodržovat následující pokyny:**

- V žádném případě nevsávejte žhnoucí nebo hořící zápalky, doutnající popel a cigaretové nedopalky, hořlavé, žíravé nebo explozivní látky, páry a kapaliny.
- Tento akumulátorový ruční vysavač není vhodný pro nasávání zdraví škodlivých prachů.
- Chraňte akumulátorový vysavač a nabíječku před deštěm.
- Nevhodný pro jedovaté předměty.
- Nenasávat žádná organická rozpouštědla nebo kyseliny.
- Nikdy nečistit žádnou část akumulátorového vysavače v myčce na nádobí nebo v jiných čistících strojích.
- Na čištění nepoužívat benzín nebo jiné hořlavé kapaliny.
- Přístroj nikdy nečistit rozpouštědly.
- Vypotřebované akumulátory neházet do ohně!  
**Pozor nebezpečí exploze!**
- Vyhýbejte se kontaktu s vybitými akumulátory. Pokud k tomu přesto dojde, postižené místo okamžitě opláchnout vodou a mýdlem. Pokud se akumulátorová kyselina dostane do očí, oko minimálně 10 minut vyplachovat čistou vodou a ihned vyhledat lékaře.
- Chraňte nabíječku a vedení před poškozením a ostrými hranami. Poškozené kabely je třeba neprodleně nechat odborníkem vyměnit.
- Kontrolujte své nářadí, zda není poškozeno. Opravy smí provádět pouze elektroodborník.
- Dbejte na to, aby se kontakty akumulátorového článku nedostaly do styku s jinými kovovými předměty, např. hřebíky, šrouby. Existuje nebezpečí zkrat!.
- Nabíječku a akumulátorový ruční vysavač chránit před dětmi!
- Síťový adaptér a přípojně vedení nesmí přijít do styku s vlhkostí, protože jinak může dojít k úderu elektrickým proudem.
- Motorová část nesmí být ponořena do kapaliny. Do kapaliny namočit pouze špičku záchytné nádržky k nasávání. Nasávat pouze malá množství kapaliny. Záchytnou nádržku přitom vždy držet směrem dolů, aby se kapalina nemohla dostat k motoru.
- Nepoužívejte přístroj na posbírání malých dílů.

- Dbejte na to, aby větrací otvory přístroje nebyly zakryty prachem nebo podobně.
- Akumulátorový vysavač nesmí být během použití spojen se síťovým adaptérem.
- Neuvádějte výrobek do provozu, pokud přístroj, síťový adaptér nebo přípojně vedení vykazují viditelná poškození.
- Nestrkejte do otvorů přístroje žádné předměty.
- Nepoužívejte přístroj bez filtru.

**Důležité pokyny:**

**Před uvedením akumulátorového vysavače do provozu si bezpodmínečně přečtěte tyto pokyny:**

1. Akumulátorový článek není v dodaném stavu nabitý. Před prvním uvedením do provozu musí být proto akumulátor nabit.
2. Nabíjejte akumulátorový článek pomocí dodané nabíječky. Prázdný akumulátor je nabit po cca 8 hodinách. Nepoužívejte dodanou nabíječku k nabíjení jiných přístrojů.
3. Akumulátorový článek dosáhne své maximální kapacity po cca pěti vybijecích/nabíjecích cyklech.
4. Akumulátory se také vybíjejí, když nejsou používány. Proto akumulátory pravidelně nabíjejte.
5. Dbejte uvedených dat na typovém štítku nabíječky. Připojte nabíječku pouze na síťové napětí uvedené na typovém štítku.
6. Při silném namáhání se akumulátorový článek zahřeje. Nechejte akumulátorový článek před nabíjením ochladit na pokojovou teplotu.

**Popis přístroje (obr. 1/2)**

1. Napáječ
2. DC adaptér
3. Nástavec na vysávání za mokra
4. Štěrbinová hubice
5. Držák na zeď
6. Záchytná nádržka
7. Zapínač
8. Kontrolní žárovka
9. Odjišťovací tlačítko nádrže
10. Nabíjecí zdířka

CZ

**Uvedení do provozu:****Nabíjení akumulátorového článku (obr. 2)**

- 1 Porovnejte, zda napětí uvedené na typovém štítku souhlasí se síťovým napětím, které je k dispozici. Zastrčte nabíječku do zásuvky a spojte nabíjecí kabel s nabíjecí zdílkou (10) na akumulátorovém vysavači.
- 2 Červená světelná dioda signalizuje, že je akumulátorový článek nabíjen. Doba nabíjení činí u prázdného akumulátoru cca 8 hodin. Doba nabíjení je při existující zbytkové kapacitě příslušně kratší. Během nabíjení se akumulátorový článek může trochu zahřát, toto je ovšem normální.  
**Pozor! Při ukončení nabití nedojde k automatickému vypnutí.**

ACHTUNG! BEI VOLLADUNG ERFOLGT KEINE AUTOMATISCHE ABSCHALTUNG!

DO NOT CHARGE BATTERY FOR MORE THAN STATED TIMES AS THIS WILL DAMAGE THE BATTERY!

Když je akumulátor plně nabitý, odpojte vysavač od nabíječky. Při nepřetržitém nabíjení se akumulátor poškodí.

Pokud není nabíjení akumulátorového článku možné, přezkontrolujte

- zda je v zásuvce síťové napětí
- zda existuje bezvadný kontakt na nabíjecí zdířce akumulátorového ručního vysavače.

Pokud není nabíjení akumulátorového článku ještě stále možné, prosíme Vás, abyste

- napáječ
- a akumulátorový vysavač zaslali našemu zákaznickému servisu.

V zájmu dlouhé životnosti akumulátorového článku byste se měli postarat o jeho včasné dobíjení. Toto je v každém případě nutné, pokud zjistíte, že výkon akumulátorového vysavače klesá. Nevybíjejte akumulátorový článek nikdy úplně. Toto vede k defektu akumulátorového článku!

**Provoz (obr. 1)**

Akumulátorový ruční vysavač vyjmout z držáku (5) a zapínač (7) posunout směrem dopředu. Vysavač se zastaví automaticky, když zapínač pustíte. Zelená

LED signalizuje, že je vysavač v provozu. Než začnete vysávat kapaliny nebo mokré předměty, měli byste vysavač vyprázdnit a vyčistit filtr.

Stisknutím odjišťovacího tlačítka (9) může být prachová záchytná nádržka (6) odejmuta a vyprázdněna. Doporučujeme, prachovou nádržku po každém vysávání vyprázdnit.

**Čištění filtru (obr. 3)**

Znečištěné filtry vyčistit mýdlovou vodou a následně na sušení zavěsit. Suchý filtr nasadit a vysavač uvést do provozu.

Přesvědčte se, zda jsou všechny jednotlivé díly opět správně nasazeny.

**Technická data:**

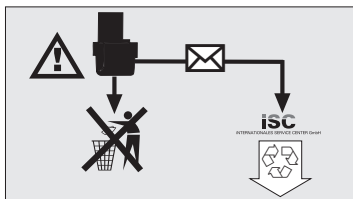
Zásobování napětím motoru	6 V d. c.
Nabíjecí napětí akumulátoru	9 V d. c.
Nabíjecí proud akumulátoru	450 mA
Síťové napětí nabíječky	230 V ~ 50 Hz

**Objednání náhradních dílů**

Při objednání náhradních dílů je třeba uvést následující údaje:

- Typ přístroje
- Číslo artiklu přístroje
- Identifikační číslo přístroje
- Číslo požadovaného náhradního dílu

Aktuální ceny a informace naleznete na [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)





Vypotřebované a defektní akumulátory nepatří do domovního odpadu. Myslete na ochranu životního prostředí, olovo je jedovaté. Vypotřebované a defektní akumulátory mohou být za účelem odborné likvidace zaslány na adresu firmy ISC nebo odevzdány na vhodných sběrných místech. Pokud Vám není žádné sběrné místo známo, zeptejte se na obecním zastupitelství.

SLO

**Pozor:**

Pred uporabo preberite in upoštevajte navodila za uporabo in varnostne napotke !

**Pred, med in po uporabi je potrebno brezpogojno upoštevati in postopati po sledečih navodilih :**

- V nobenem primeru ne sesajte žarečih ali gorečih vžigalic, tlečega pepela in cigaretnih ogorkov, vnetljivih, jedkih ali eksplozivnih snovi, par in tekočin.
- Ta baterijski ročni sesalec za prah ni primeren za sesanje prahu, ki ugroža zdravje človeka.
- Zaščitite baterijski ročni sesalec za prah in električni polnilec pred dežjem.
- Sesalec i primeren za sesanje strupenih predmetov.
- Ne sesajte nikakršnih razredčilnih sredstev ali kislin.
- Nikoli ne pomivajte katerikoli del baterijskega ročnega sesalca za prav v pomivalnem stroju ali kakšnem drugem stroju za čiščenje.
- Za čiščenje ne uporabljajte bencina ali drugih vnetljivih tekočin.
- Aparata nikoli ne čistite z razredčilnim sredstvom.
- Izrabljenih baterij ne mečite v ogenj !
- **Pozor : nevarnost požara!**
- Izogibajte se kontaktu z akumulatorsko kislino. Če pa bi vseeno do tega prišlo, očistite prizadeto površino kože z vodo in milom. Če bi prišla akumulatorska kislina v oči, potem oči izpirajte najmanj 10 minut s čisto vodo in poiščite zdravniško pomoč.
- Zaščitite električni polnilec in kabel pred poškodbami in ostrimi robovi. Poškodovane kable mora takoj zamenjati strokovnjak za električne naprave.
- Preverjajte stanje Vašega orodja, če ni poškodovano. Popravila sme izvajati samo strokovnjak za električne naprave.
- Pazite na to, da ne pridejo kontakti akumulatorja v stik z drugimi kovinskimi predmeti, na primer žebli, vijaki. Obstaja namereč nevarnost kratkega stika !
- Električni polnilec in baterijski ročni sesalec za prah zavarujte pred dosegom otrok !
- Omrežni adapter in priključni kabel ne smeta priti v stik z vlago, ker v nasprotnem lahko pride do električnega udara.
- Motorski del sesalca ne smete potapljati v tekočino. Za sesanje tekočine potopite samo konico zbiralne posode. Sesajte samo majhne količine tekočine. Zbiralno posodo za tekočino

držite zmeraj navzdol tako, da ne bo mogla priti tekočina v motor.

- Ne uporabljajte aparata za pobiranje majhnih delčkov.
- Pazite na to, da ne bodo prezračevalne reže aparata zamašene s prahom ali podobno umazanijo.
- Baterijski sesalec ne sme biti med uporabo priključen na omrežni adapter.
- Proizvoda ne začnite uporabljati, če opazite vidne poškodbe na aparatu, električnem adapterju ali priključnem kablu.
- V odprtine aparata n vstavljajte nikakršnih predmetov.
- Aparata ne uporabljajte brez filtra.

**Važni napotki:**

**Pred uporabo baterijskega ročnega sesalca za prah brezpogojno preberite sledeče napotke:**

1. Baterijski ročni sesalec za prah v izdobiljenem stanju ni napolnjen. Pred prvo uporabo je zato potrebno najprej napolniti akumulator.
2. Akumulator napolnite s pomočjo priloženega električnega polnilca. Prazni akumulator se napolni v približno 8 urah. Priloženi izdobiljeni električni polnilec ne uporabljajte za polnjenje drugih aparatov in naprav.
3. Akumulator doseže svojo najvišjo kapaciteto po približno petih ciklih polnjenja / praznjenja.
4. Akumulatorji se izpraznijo tudi, če se ne uporabljajo. Zato redno polnite akumulator.
5. Upoštevajte na tipski podatkovni tablici polnilca navedene podatke. Električni polnilec priključujte samo na omrežno napetost, kot je navedeno na tipski podatkovni tablici.
6. Pri močnejšem obremenjevanju aparata se akumulator segreva. Pred začetkom polnjenja akumulatorja pustite le-tega, da se ohladi na sobno temperaturo.

**Opis aparata ( Slika 1/2)**

1. Omrežni del
2. DC-adapter
3. Nastavek za mokro sesanje
4. Šoba za fuge
5. Stensko držalo
6. Zbiralna posoda
7. Stikalo za vklop
8. Kontrolna lučka
9. Tipka za odklop posode
10. Polnilna puša

**Pred uporabo:****Polnjenje akumulatorja ( Slika 2)**

1. Upoštevajte Primerjajte na podatkovni tipski tablici navedene podatke o omrežni napetosti z obstoječo omrežno napetostjo. Priključite električni polnilec v vtičnico in povežite kabel polnilca s priključno pušo (10) na baterijskem sesalcu.
  2. Upoštevajte Rdeča diodna lučka signalizira, da se akumulator polni. Čas polnjenja znaša pri praznem akumulatorju približno 8 ur. Čas polnjenja pri določeni preostali napoljenosti akumulatorja bo odgovarjajoče krajši. Med polnjenjem se lahko akumulator nekoliko segreva, kar pa je povsem normalno.
- Pozor! Ko je akumulator do konca napolnjen, se ne izvrši avtomatska izključitev polnjenja.**

ACHTUNG! BEI VOLLADUNG ERFOLGT KEINE AUTOMATISCHE ABSCHALTUNG!

DO NOT CHARGE BATTERY FOR MORE THAN STATED TIMES AS THIS WILL DAMAGE THE BATTERY!

Sesalec odklopite s polnilne naprave, ki je akumulator popolnoma napolnjen. Pri kontinuiranem polnjenju se akumulator poškoduje.

Če ne bi bilo možno izvesti polnjenja akumulatorja, potem prosimo, če preverite sledeče:

- če je v električni omrežni vtičnici napetost;
- če obstaja brezhibni kontakt na priključni puši na baterijskem ročnem sesalcu za prah.

Če še zmeraj ne bi bilo možno polniti akumulatorja, Vas prosimo, če pošljete

- električni polnilec
- in baterijski sesalec

v našo servisno delavnico.

Zaradi daljše življenske dobe akumulatorja morate skrbeti za pravočasno ponovno polnjenje akumulatorja. To je v vsakem primeru potrebno, če ugotovite, da moč sesalca popušča. Nikoli ne izpraznite akumulatorja do onca, ker to lahko privede do okvare akumulatorja!

**Uporaba (Slika 1)**

Vzamite baterijski ročni sesalec za prah iz držala (5) in potisnite stikalo za vklop (7) naprej. Sesalec za prah se avtomatsko ustavi, ko spustite stikalo za vklop. Zelena lučka LED signalizira, da sesalec dela. Preden sesate tekočine ali mokre predmete, morate izprazniti komoro za prah in očistiti filter.

S pritiskom na tipko (9) lahko snamete posodo za prah (6) in jo izpraznite. Priporočamo, da posodo za prah izpraznite po vsakem sesanju.

**Čiščenje filtra (Slika 3)**

Umazane filtre očistite z milnico in jih obesite, da se posušijo. Suhi filter ponovno vstavite in vključite sesalec.

Preverite, če ste vse sestavne dele sesalca pravilno ponovno sestavili po načrtu.

**Tehnični podatki:**

Napetostno napajanje - motor	6 V d. c.
Napetost za polnjenje akumulatorja	9 V d. c.
Tok polnilca akumulatorja	450 mA
Omrežna napetost - polnilec	230 V ~ 50 Hz

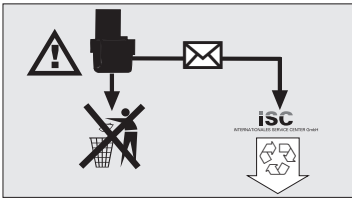
**Naročanje nadomestnih delov**

Pri naročanju nadomestnih delov morate navesti sledeče podatke:

- tip aparata
- številka artikla
- ident. številka aparata
- številka naročanega nadomestnega dela

Aktualne cene in informacije najdete na spletni strani [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

**SLO**



Rabljeni in pokvarjeni akumulatorji ne sodijo med gospodinjske odpadke. Mislite na varovanje okolja, kajti svinec je strupen. Rabljene in pokvarjene akumulatorje lahko pravilno odstranjujete tako, da jih pošijete firmi ISC ali predate na kakšnem drugem odgovarjajočem zbirnem mestu za odpadke. Če ne poznate nobeno zbirno mesto za tovrstne odpadke, se pozanimajte pri občinski upravi.

**Pažnja:**

Prije puštanja u rad pročitajte i pridržavajte se uputa za uporabu i sigurnosnih napomena!

**Prije, tijekom i nakon uporabe obavezno obratite pažnju i pridržavajte se sljedećih uputa:**

- Ni u kojem slučaju ne usisavajte tinjajuće ili zapaljene šibice, tinjajući pepeo i opuške cigareta, zapaljive, nagrizajuće ili eksplozivne materijale, paru i tekućine.
- Ovaj baterijski ručni usisavač prašine nije prikladan za usisavanje prašine opasne po zdravlje.
- Baterijski usisavač prašine i uređaj za punjenje zaštitite od kiše.
- Nije prikladan za otrovne predmete.
- Ne usisavajte organska otapala ili kiseline.
- Nijedan dio baterijskog usisavača prašine nikada ne perite u perilici za posudje ili nekim drugim strojevima za čišćenje.
- Za čišćenje ne koristite benzin ili druge zapaljive tekućine.
- Nikada ne čistite uređaj otapalima
- Istrošene baterije ne bacajte u vatru!  
**Pažnja – opasnost od eksplozije!**
- Izbjegavajte kontakt s istrošenim baterijama. Dogodi li se to ipak, dotične dijelove kože odmah operite vodom i sapunom. Dospije li kiselina baterije u oči, ispirite ih čistom vodom najmanje 10 minuta i odmah potražite liječničku pomoć.
- Zaštitite uređaj za punjenje i vod od oštećenja i oštrih rubova. Oštećene kablove obavezno mora zamijeniti električar.
- Kontrolirajte je li Vam alat oštećen. Popravke smije obaviti samo električar.
- Obratite pažnju na to da kontakti baterije u pakiranju ne dolaze u dodir s drugim metalnim predmetima npr. čavlima ili vijcima. Opasnost od kratkog spoja!
- Uređaj za punjenje i baterijski usisavač prašine zaštitite tako da nisu dostupni djeci!
- Mrežni adapter i priključni kabel ne smiju doći u dodir s vlagom jer u protivnom može doći do električnog udara.

- Dio s motorom ne uranjajte u tekućine. Kod usisavanja tekućine uronite samo vrh sabirne posude. Usisavajte samo male količine tekućine. Pri tome sabirnu posudu držite uvijek prema dolje tako da tekućina ne može dospjeti do motora.
- Ne koristite uređaj da biste pokupili sitne dijelove.
- Pripazite na to da prorez za prozračivanje nije prekriven prašinom ili sličnim.
- Baterijski usisavač ne smije tijekom uporabe biti spojen s mrežnim adapterom.
- Proizvod ne stavljajte u pogon u slučaju vidljivih oštećenja na uređaju, mrežnom adapteru ili priključnom kablu.
- Ne stavljajte nikakve predmete u otvore uređaja.
- Uređaj ne koristite bez filtra.

**Važne napomene:****Prije puštanja baterijskog usisavača prašine u rad obavezno pročitajte ove napomene:**

1. Baterija kod isporuke nije napunjena. Zbog toga se baterija prije prvog puštanja u rad mora napuniti.
2. Bateriju napunite pomoću priloženog punjača. Prazna baterija napuni se za otprilike 8 sati. Priloženi punjač ne koristite za punjenje drugih uređaja.
3. Baterija postiže svoj maksimalni kapacitet nakon pet ciklusa pražnjenja/punjenja.
4. Baterije se prazne i kad se ne koriste. Zbog toga ih redovito punite.
5. Obratite pažnju na navedene podatke na tipskoj pločici uređaja za punjenje. Priključite uređaj za punjenje samo na onaj mrežni napon koji je naveden na tipskoj pločici.
6. Kod većeg opterećenja baterija se zagrijava. Neka se baterija prije početka punjenja ohladi na sobnu temperaturu.

HR/  
BIH**Opis uredjaja (slika 1/2)**

1. Mrežni dio
2. DC adapter
3. Nastavak za vlažno usisavanje
4. Sapnica
5. Držac
6. Sabirna posuda
7. Prekidač za uključivanje
8. Kontrolna žaruljica
9. Tipka za deblokadu posude
10. Utičnica za punjenje

**Puštanje u rad:****Punjenje baterije (slika 2)**

1. Provjerite odgovara li mrežni napon naveden na tipskoj pločici postojećem mrežnom naponu. Uključite uredjaj za punjenje u utičnicu i spojite kabel s utičnicom za punjenje (10) na baterijskom usisavaču.
2. Crvena svjetleća dioda signalizira da se baterija puni. Vrijeme punjenja prazne baterije iznosi oko 8 sati. Vrijeme punjenja je kod postojećeg preostalog kapaciteta kraće. Tijekom punjenja baterija se može malo zagrijati, što je normalno. **Pažnja! Kad je punjenje završeno, uredjaj se ne isključuje automatski.**

ACHTUNG! BEI VOLLADUNG ERFOLGT KEINE AUTOMATISCHE ABSCHALTUNG!

DO NOT CHARGE BATTERY FOR MORE THAN STATED TIMES AS THIS WILL DAMAGE THE BATTERY!

Kad je baterija puna, odvojite usisavač prašine od uredjaja za punjenje. Kod neprestanog punjenja baterija će se oštetiti.

Ako punjenje baterije nije moguće, molimo da provjerite

- ima li utičnica mrežni napon
- je li kontakt na utičnici za punjenje baterijskog ručnog usisavača besprijekoran.

Ako punjenje baterije još uvijek nije moguće, molimo da

- mrežni uredjaj
- i baterijski usisavač pošaljete našoj servisnoj službi.

U interesu dugog vijeka trajanja baterije pobrinite se

24

za njezino pravovremeno punjenje. Ono je u svakom slučaju potrebno ako utvrdite da opada učinkovitost baterijskog ručnog usisavača prašine. Baterija se nikada ne smije u potpunosti isprazniti. To dovodi do njezinog kvara!

**Rad (slika 1)**

Izvadite baterijski ručni usisavač prašine iz držača (5), a prekidač za uključivanje pomaknite naprijed (7). Usisavač prašine zaustavlja se automatski kad otpustite prekidač. Zelena LED-dioda signalizira da usisavač radi. Prije nego što započnete usisavati tekućine ili mokre predmete potrebno je isprazniti komoru za prašinu i očistiti filter.

Pritiscom na tipku za odvajanje (9) sabirnik prašine (6) se može skinuti i isprazniti. Preporuča se pražnjenje sabirnika prašine nakon svakog usisavanja.

**Čišćenje filtra (slika 3)**

Zaprljan filter očistite sapunicom i objesite ga da se osuši. Osušeni filter vratite u usisavač i uključite ga.

Pazite da pojedini dijelovi budu opet pravilno sastavljeni.

**Tehnički podaci:**

Napon napajanja motora:	6 V d. c.
Napon punjenja baterije	9 V d. c.
Struja punjenja baterije	450 mA
Mrežni napon uredjaja za punjenje	230 V ~ 50 Hz

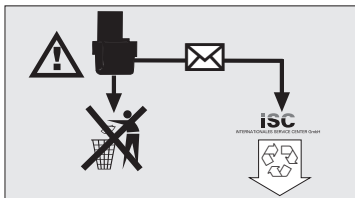
**Narudžba rezervnih dijelova**

Kod narudžbe rezervnih dijelova potrebno je navesti sljedeće podatke:

- tip uredjaja
- broj artikla uredjaja
- identifikacijski broj uredjaja
- broj potrebnog rezervnog dijela

Aktualne cijene i informacije potražite na web-adresi [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)





Istrošene i neispravne baterije ne odlažete u kućni otpad. Vodite računa o zaštiti okoliša; olovo je otrovno. Da biste pravilno zbrinuli istrošene i neispravne baterije, slobodno ih pošaljite tvrtki ISC ili ih predajte na prikladnim mjestima za reciklažu. Ako Vam nije poznato ni jedno mjesto za reciklažu, raspitajte se kod lokalne uprave.

SK

**Pozor:**

Pred uvedením do prevádzky si starostlivo prečítajte a dodržiavajte návod na obsluhu a bezpečnostné pokyny

**Vždy dodržiavajte nasledovné pokyny a dbajte na ne pred použitím, počas použitia ako aj po použití výrobku.**

- V žiadnom prípade nevysávajú žeravé alebo horiace zápalky, tlejúci popol alebo cigaretové ohorky, horľavé, žieravé alebo výbušné látky, výpary ani tekutiny.
- Tento akumulátorový vysávač nie je vhodný pre použitie na vysávanie zdraviu škodlivého prachu.
- Chráňte akumulátorový vysávač ako aj nabíjačku pred dažďom.
- Nie je vhodný pre jedovaté látky.
- Nevysávajú žiadne organické riedidlá ani kyseliny.
- V žiadnom prípade nečistíte akumulátorový ručný vysávač alebo jeho súčasti v umývačke riadu alebo obdobných čistiacich zariadeniach.
- Nepoužívajte na čistenie vysávača benzín ani iné horľavé tekutiny.
- Nikdy nečistíte prístroj pomocou riedidla.
- Použitie akumulátory nehádzať do ohňa!
- **Pozor, nebezpečenstvo výbuchu!**
- Zabráňte kontaktu s vytečeným akumulátorom. Ak by napriek tomu došlo ku kontaktu, okamžite vyčistíte postihnuté miesto vodou a mydlom. Ak by sa dostala akumulátorová kyselina do oka, vyplachujte oko minimálne 10 minút pod tečúcou vodou a ihneď vyhľadajte lekára.
- Chráňte nabíjačku a elektrický kábel pred poškodením a ostrými hranami. Poškodené káble musia byť bezodkladne vymenené odborným elektrotechnikom.
- Pravidelne kontrolujte prípadné poškodenia zakúpeného prístroja. Opravy smú byť vykonávané len odborným elektrotechnikom.
- Dbajte na to, aby neprišli kontakty akumulátora do styku s inými kovovými predmetmi, napr. klincami, skrútkami a pod. Nebezpečenstvo skratu!
- Zabráňte deťom prístup k nabíjačke ako aj k akumulátorovému ručnému vysávaču.
- Sieťový adaptér ani napájacie elektrické vedenie nesmú prísť do kontaktu s vlhkom, pretože v opačnom prípade môže dôjsť k elektrickému šoku.
- Motorová časť nesmie byť ponorená do tekutiny. Pri vysávaní tekutín ponoríť do tekutiny len špičku vysávacej nádrže. Vysávať vždy len malé

množstvá tekutín. Vysávacia nádrž držať vždy kolmo nadol, aby sa nemohla tekutina dostať do motorovej časti vysávača.

- Nepoužívajte tento prístroj na zozbieranie malých predmetov.
- Dbajte na to, aby neboli vetracie otvory prístroja zakryté prachom a aby boli celkovo čisté.
- Akumulátorový vysávač nesmie byť počas vysávania zapojený na sieťový adaptér.
- Neuvádzajte výrobok do prevádzky, ak je na prístroji, sieťovom adaptéri alebo elektrickým vedení viditeľné poškodenie.
- Nezasúvajte žiadne predmety do otvorov na prístroji.
- Nepoužívajte tento prístroj bez filtra.

**Dôležité pokyny:**

**Pred uvedením vášho akumulátorového ručného vysávača je potrebné prečítať si nasledovné pokyny:**

1. Akumulátor vysávača nie je pri zakúpení nabitý. Pred prvým uvedením do prevádzky musí byť z toho dôvodu akumulátor nabitý.
2. Nabíte akumulátor pomocou priloženej nabíjačky. Prázdny akumulátor sa nabije približne za 8 hodín. Nepoužívajte priloženú nabíjačku na nabíjanie iných prístrojov.
3. Akumulátor dosiahne svoju maximálnu kapacitu približne po piatich cykloch nabitia a vybitia.
4. Akumulátory sa vybijajú aj vtedy, keď prístroje nie sú používané. Nabíjajte z toho dôvodu akumulátory pravidelne.
5. Dbajte na údaje uvedené na typovom štítku nabíjačky. Zapájajte nabíjačku len na elektrické napätie zodpovedajúce údajom na typovom štítku.
6. Pri vysokom zafažení vysávača sa akumulátor ohreje. Pred začatím procesu nabíjania nechajte akumulátor ochladieť na izbovú teplotu.

**Popis prístroja (obr. 1/2)**

1. sieťový zdroj
2. DC adaptér
3. nástavec pre vlhké vysávanie
4. nástavec na vysávanie strbín
5. držiak na pripovenie na stene
6. vysávací nádrž
7. vypínač zap/vyp
8. kontrolka
9. tlačidlo na odistenie nádrže
10. nabíjacia zásuvka

**Uvedenie do prevádzky:****Nabitie akumulátora (obr. 2)**

1. Skontrolujte, či elektrické napätie uvedené na typovom štítku zodpovedá prítomnému elektrickému napätiu. Zasuňte nabíjačku do zásuvky a spojte nabíjací kábel s nabíjacou zásuvkou (10) na akumulátorovom vysávači.

2. Červená svetelná kontrolka signalizuje, že prebieha nabíjanie akumulátora. Doba nabíjania je pri prázdnom akumulátore cca 8 hodín. Doba nabíjania sa skraca v závislosti od stavu zvyškovej kapacity akumulátora. Počas procesu nabíjania môže dôjsť k čiastočnému zohriatiu akumulátora, čo je však úplne normálne.

**Pozor! Pri úplnom nabití sa neuskutoční automatické vypnutie nabíjania!**

ACHTUNG! BEI VOLLADUNG ERFOLGT KEINE AUTOMATISCHE ABSCHALTUNG!

DO NOT CHARGE BATTERY FOR MORE THAN STATED TIMES AS THIS WILL DAMAGE THE BATTERY!

-Dopojte vysávač z nabíjačky, keď je akumulátor nabitý. Pri neustálom nabíjaní sa akumulátor poškodí.

Ak by nemalo byť možné nabitie akumulátora, skontrolujte prosím

- či je zásuvka správne zapojená a pod prúdom
- či je kontakt na nabíjacej zásuvke akumulátorového vysávača v bezchybnom stave.

Ak potom ešte stále nie je možné nabitie akumulátora prosíme Vás, aby ste

- sieťový zdroj
  - a akumulátorový vysávač
- zaslali nášmu zákazníckemu servisu.

V záujme dlhej životnosti akumulátora vášho vysávača by ste sa mali postarať o včasné znovunabíjanie akumulátora. To je potrebné v každom prípade vtedy, keď zistíte, že sa výkon akumulátorového ručného vysávača začne znižovať. Akumulátor by nemal byť nikdy úplne vybitý. To totiž vedie k poškodeniu akumulátora!

**Prevádzka (obr. 1)**

Vyberte akumulátorový ručný vysávač z držiaka (5) a zapnite vypínač (7) posunutím dopredu. Vysávač sa zastaví automaticky, ak uvoľníte vypínač. Zelená svetelná kontrolka signalizuje, že je vysávač v prevádzke. Pred tým, než budete vysávať tekutiny alebo vlhké predmety, mali by ste vyprázdniť vysávaciu nádrž a vyčistiť filter vysávača.

Stlačením tlačidla na odistenie nádrže (9) sa uvoľní nádrž vysávača (6) a je možné ju sňať a vyprázdniť. Odporúča sa, aby ste po každom vysávaní pravidelne vyprázdňovali vysávaciu nádrž.

**Čistenie filtra (obr. 3)**

Znečistený filter vyčistíte mydlovou vodou a po umytí ho zaveste na vyschnutie. Vysušený filter nasadíte naspäť do vysávača a uveďte vysávač do prevádzky.

Postarajte sa o to, aby boli všetky jednotlivé diely vysávača znovu správnym spôsobom zložené.

**Technické údaje:**

napájacie napätie motora	6 V d. c.
nabíjacie napätie akumulátora	9 V d. c.
nabíjací prúd akumulátora	450 mA
sieťové napätie nabíjačky	230 V ~ 50 Hz

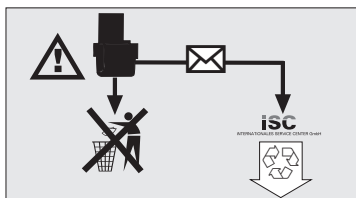
**Objednanie náhradných dielov**

Pri objednávaní náhradných dielov je potrebné uviesť nasledovné údaje:

- Typ prístroja
- Výrobné číslo prístroja
- Identifikačné číslo prístroja
- Číslo potrebného náhradného dielu

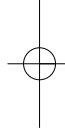
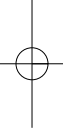
Aktuálne ceny a informácie nájdete na [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

**SK**

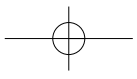


Opotrebované a defektné akumulátory nepatria do domového odpadu. Dbajte na ochranu životného prostredia, olovo je jedovaté. Spotrebované a defektné akumulátory môžete bezplatne zaslať na odborné zneškodnenie firme ISC GmbH alebo ich môžete odovzdať v špecializovaných zberniach. Ak Vám nie je známa žiadna takáto zberňa, informujte sa prosím na miestnej správe.

 <b>Konformitätserklärung</b>		ISC-GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar
<p>                     ① erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel                      ② declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article                      ③ déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article                      ④ verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel                      ⑤ declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo                      ⑥ declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo                      ⑦ förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln                      ⑧ ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle                      ⑨ erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel                      ⑩ заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС                      ⑪ izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.                      ⑫ declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.                      ⑬ ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açıkları masnı sunar.                      ⑭ δηλώνει την ακόλουθη συμφωνία σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν                 </p>	<p>                     ① dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo                      ② atesteter følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt                      ③ prohlasuje nasledujuci shodu podle smernice EU a norem pro vyrobek.                      ④ a következo konformitast jelenti ki a termékek-re vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint EU a norem pro vyrobek.                      ⑤ pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.                      ⑥ deklaruje zgodnosć wymiennioneo poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.                      ⑦ vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EU a noriem pre výrobok.                      ⑧ декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.                      ⑨ заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару                      ⑩ deklareerib vastavuse järgnevale EL direktiivi dele ja normidele                      ⑪ deklaruoja atitiktį pagal ES direktyvas ir normas straipsniui                      ⑫ izjavljuje sledeći konformitet u skladu s odredbom EZ i normama za artikl                      ⑬ Atbilstības sertifikāts apliecina zemāk minēto preču atbilstību ES direktīvam un standartiem                      ⑭ Samræmsyfyringing stæfestir eftirlitandi samræmi samkvæmt reglum Evrópubandalagsins og stöðlum fyrir vörur                 </p>	
<b>Akku-Handstaubsauger BAHS 6 Splash</b>		
<input type="checkbox"/> 98/37/EG	<input type="checkbox"/> 87/404/EWG	
<input checked="" type="checkbox"/> 2006/95/EG	<input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG	
<input type="checkbox"/> 97/23/EG	<input type="checkbox"/> 2000/14/EG:	
<input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG_93/68/EEC	<input type="checkbox"/> 95/54/EG:	
<input type="checkbox"/> 90/396/EWG	<input type="checkbox"/> 97/68/EG:	
<input type="checkbox"/> 89/686/EWG		
<b>EN 61558-1; EN 61558-2-6; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3</b>		
Landau/Isar, den 22.02.2007	 Wechselgärtner General-Manager	 Vogelmann Product-Management
Art.-Nr.: 23.471.10 I.-Nr.: 01026 Subject to change without notice		
Archivierung: 2347110-46-4155050		



- Ⓢ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓢ Technische wijzigingen voorbehouden
- Ⓢ Salvaguardem-se alterações técnicas
- Ⓢ Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään
- Ⓢ Technikai változások jogát fenntartva
- Ⓢ Technické změny vyhrazeny
- Ⓢ Tehnične spremembe pridržane.
- Ⓢ Zadržavamo pravo na tehnične izmjene.
- Ⓢ Technické změny vyhradené



**(D)**

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

**(NL)**

Nadruk of andere reproductie van documentatie en geleidepapieren van de producten, geheel of gedeeltelijk, enkel toegestaan mits uitdrukkelijke toestemming van ISC GmbH.

**(P)**

A reprodução ou duplicação, mesmo que parcial, da documentação e dos anexos dos produtos, carece da autorização expressa da ISC GmbH.

**(FIN)**

Tuotteiden dokumentaatioiden ja muiden mukaanliitettyjen asiakirjojen vain osittainenkin kopiointi tai muuntaminen on sallittu ainoastaan ISC GmbH:n nimenomaisella luvalla.

**(H)**

Az termékék dokumentációjának és kiséró okmányainak az utánnymása és sokszorosítása, kivonatosan is csak az ISC GmbH kifejezett beleegyezésével engedélyezett.

**(CZ)**

Dotisk nebo jiné rozmnožování dokumentace a průvodních dokumentů výrobků, také pouze výňatků, je přípustné výhradně se souhlasem firmy ISC GmbH.

**(SLO)**

Ponatis ali druge vrste razmnoževanje dokumentacije in spremljajočih dokumentov proizvodov proizvajalca, tudi v izvirčkih, je dovoljeno samo z izrecnim soglasjem firme ISC GmbH.

**(HR BiH)**

Naknadno tiskanje ili slična umnožavanja dokumentacije i pratećih papira ovih proizvoda, čak i djelomično kopiranje, moguće je samo uz izričito dopuštenje tvrtke ISC GmbH.

**(SK)**

Kopírovanie alebo iné rozmnožovanie dokumentácie a sprievodných podkladov produktov, a to aj čiastočné, je prípustné len s výslovným povolením spoločnosti ISC GmbH.



☉ Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

**Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:**  
Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetzes durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

☉ Enkel voor EU-landen

Elektrisch gereedschap hoort niet bij het huisvuil thuis.

Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG op afgedankte elektrische en elektronische toestellen en omzetting in nationaal recht dienen afgedankte elektrische gereedschappen afzonderlijk te worden verzameld en milieuvriendelijk te worden gerecycleerd.

**Recyclagealternatief i.p.v. het verzoek het toestel terug te sturen:**  
In plaats van het elektrische toestel terug te sturen is alternatief de eigenaar van het toestel gehouden mee te werken aan de adequate recyclage als het eigendom wordt opgegeven. Hiervoor kan het afgedankte toestel eveneens bij een inzamelplaats worden afgegeven waar het toestel wordt verwijderd als bedoeld in de wetgeving in zake afvalverwerking en recyclage. Dit geldt niet voor toebehoorstukken en hulpmiddelen zonder elektrische componenten die bij de afgedankte toestellen zijn bijgevoegd.

☉ Só para países da UE

Não deite as ferramentas eléctricas para o lixo doméstico.

Segundo a directiva europeia 2002/96/CE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos e a respectiva transposição para o direito interno, as ferramentas eléctricas usadas devem ser recolhidas separadamente e colocadas nos ecopontos para efeitos de reciclagem.

**Alternativa de reciclagem à devolução:**  
O proprietário do aparelho eléctrico no caso de não optar pela devolução é obrigado a reciclar adequadamente o aparelho eléctrico. Para tal, o aparelho usado também pode ser entregue a uma instalação de recolha que trate da eliminação de resíduos, respeitando a legislação nacional sobre resíduos e respectiva reciclagem. Não estão abrangidos os meios auxiliares e os acessórios sem componentes electrónicos, que acompanham os aparelhos usados.



☞ Koskee ainoastaan EU-jäsenmaita

Älä heitä sähkötyökaluja kotitalousjätteisiin.

Sähkökäyttöisiä ja elektronisia vanhoja laitteita koskevan Euroopan direktiivin 2002/96/EY mukaan, joka on sisällytetty kansallisiin lakeihin, tulee loppuun käytetyt sähkökäyttöiset työkalut kerätä erikseen ja toimittaa ympäristöstävälliseen kierrätykseen uusiokäyttöä varten.

Kierrätys vaihtoehtona takaisinlähettämiseksi:

Sähkölaitteen omistajan velvollisuus on takaisinlähettämisen vaihtoehtona avustaa laitteen asianmukaisesti hävittämistä kierrätyksen kautta, kun laite poistetaan käytöstä. Laitteen voi toimittaa myös kierrätyspisteeseen, joka suorittaa laitteen hävittämisen paikallisten kierrätys- ja jätteenpoistomääräysten mukaisesti hyödyntäen käyttökelpoiset raaka-aineet. Tämä ei koske käytöstä poistettavien laitteisiin kuuluvia lisävarusteita tai apulaitteita, joissa ei ole sähköosia.

☞ Pouze pro členské země EU

Nedávejte elektrické nářadí do domácího odpadu.

Podle Evropské směrnice 2002/96/EG o starých elektrických a elektronických přístrojích (WEEE) a podle národního práva musí být použité elektrické nářadí odděleně skladováno a odevzdáno k ekologické recyklaci.

Alternativa recyklace k zaslání zpět:

Vlastník elektrického přístroje je alternativně namísto zaslání zpět povinen ke spolupráci při odborné recyklaci v případě, že se rozhodne přístroj zlikvidovat. Starý přístroj může být v tomto případě také odevzdán do sběrný, která provede likvidaci ve smyslu národního zákona o hospodářském koloběhu a zákona o odpadech. Toto neplatí pro ke starým přístrojům přiložené části příslušenství a pomocné prostředky bez elektrických součástí.

☞ Samo za zemlje Europske zajednice

Elektroalate ne bacajte u kućno smeće.

U skladu s europskom odredbom 2002/96/EG o starim električnim i elektroničkim uređajima i njezinom primjenom u okviru državnog prava, istrošeni elektroalati moraju se odvojeno sakupiti i zbrinuti na ekološki način u svrhu recikliranja.

Alternativa s recikliranjem u odnosu na zahtjev za povrat uređaja:

Vlasnik elektrouređaja alternativno je obvezan da umjesto povrata robe u slučaju odricanja vlasništva sudjeluje u stručnom zbrinjavanju elektrouređaja. Stari uređaj može se u tu svrhu prepustiti i stanicu za preuzimanje rabljenih uređaja koja će provesti uklanjanje u smislu državnog zakona o recikliranju i otpadu. Zakonom nisu obuhvaćeni dijelovi pribora ugrađeni u stare uređaje i pomoćni materijali bez električnih elemenata.

☞ Csak EU-országok

Ne dobja az elektromos szerszámokat a házi hulladék közé.

A villamos készülékekkel és elektromos-öregkészülékekkel kapcsolatos 2002/96/EG-i európai irányvonalaknak valamint ezeknek a nemzeti jogban történő realizálásának megfelelően az elhasznált villamos szerszámokat külön kell gyűjteni és egy környezetbaráti újraértékesítéshez juttatni.

Újrahasznosítás-alternatíva a visszaküldési felhíváshoz:

Az elektromos készülék tulajdonosa kötelezve van, a tulajdon feladása esetében, a visszaküldés helyett alternatív egy szakszerű értékesítésre. Ehhez az öreg készüléket egy visszavevő helynek lehet átengedni, amely a nemzetközi iparkörfolyamat és hulladéktörvény értelmében elvégzi a megsemmisítést. Ez nem érinti az öreg készülékekhez mellékelt villamosalkatrészek nélküli tartozékrészeket és segítőeszközöket.

☞ Samo za dežele članice EU:

Ne mečite električnega orodja med hišne odpadke.

V skladu z evropsko smernico 2002/96/EG o starih električnih in elektronskih aparatih in uporabo državnih zakonov je potrebno električna orodja zbirati ločeno in odstranjevati v namen reciklaže v skla du s predpisi o varovanju okolja.

Reciklažna alternativa za poziv za vračanje:

Lastnik električnega aparata je namesto vračanja aparata dolžan sodelovati pri pravilnem recikliranju v primeru odpovedi lastništva aparata. Stari aparat se lahko v ta namen preda tudi na prevzemnem mestu, katero izvajajo odstranjevanje v smislu državnega zakona o ravnanju z odpadki. To se ne nanaša na starim aparatom priloženih delov pribora in pripomočkov brez električnih sestavnih delov.

☞ Len pre krajiny EÚ

Neodstraňujte elektrické prístroje ako domový odpad.

Podľa Európskej smernice 2002/96/ES o odpade z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ) a v súlade s národnými právnymi predpismi sa musia použité elektronické prístroje odovzdať do triedeného zberu a musí sa zabezpečiť špecifické spracovanie a recyklácia.

Recyklačná alternativa k výzve na spätný odber výrobku:

Vlastník elektrického prístroja je alternativne namiesto spätnej zásielky povinný spolupracovať pri riadnej recyklácii prístroja voj môže byť za týmto účelom taktiež prenechaný zbernému miestu, ktoré vykoná odstránenie v zmysle národného zákona o recyklácii a ckých komponentov.

# GARANTIEBEWIJS

## Geachte klant,

onze producten zijn aan een strenge kwaliteitscontrole onderhevig. Mocht dit apparaat echter ooit niet naar behoren functioneren, spijt het ons ten zeerste en vragen u zich tot onze servicedienst onder het adres vermeld op dit garantiebewijs te wenden. Wij staan ook graag telefonisch tot uw dienst via het hieronder vermelde servicetelefoonnummer. Voor vorderingen in verband met garantie geldt het volgende:

1. Deze garantievoorwaarden regelen bijkomende garantieprestaties. Uw wettelijke garantieclaims blijven onaangetast door deze garantie. Onze garantieprestatie is voor uw gratis.
2. De garantieprestatie heeft uitsluitend betrekking op gebreken die te wijten zijn aan materiaal- of fabricagefouten en is beperkt tot het verhelpen van deze gebreken of het vervangen van het apparaat. Wij wijzen erop dat onze apparaten overeenkomstig hun bestemming niet geconstrueerd zijn voor commercieel, ambachtelijk of industrieel gebruik. Een garantieovereenkomst komt daarom niet tot stand als het apparaat in ambachtelijke of industriële bedrijven alsmede bij gelijk te stellen activiteiten wordt gebruikt. Uitgesloten van onze garantie zijn verder schadeloosstellingen voor transportschade, schade door niet-naleving van de montage-instructies of op grond van ondeskundige installatie, niet-naleving van de handleiding (zoals door b.v. aansluiting op een verkeerde netspanning of stroomsoort), oneigenlijke of onoordeelkundige toepassingen (zoals b.v. overbelasting van het apparaat of gebruik van niet toegestane inzetgereedschappen of toebehoren), niet-naleving van de onderhouds- en veiligheidsbepalingen, binnendringen van vreemde voorwerpen in het apparaat (zoals b.v. zand, stenen of stof), gebruikmaking van geweld of invloeden van buitenaf (zoals b.v. schade door neervallen) alsmede door normale slijtage die zich bij het doelmatig gebruik van het apparaat voordoet.

Er kan geen aanspraak op garantie worden gemaakt als op het apparaat reeds ingrepen werden uitgevoerd.

3. De garantieperiode bedraagt 2 jaar en gaat in op de datum van aankoop van het apparaat. Garantieclaims dienen voor het verloop van de garantieperiode binnen de twee weken na het vaststellen van het defect geldend te worden gemaakt. Het geldend maken van garantieclaims na verloop van de garantieperiode is uitgesloten. De herstelling of vervanging van het apparaat leidt noch tot een verlenging van de garantieperiode noch wordt door deze prestatie een nieuwe garantieperiode voor het apparaat of voor eventueel ingebouwde wisselstukken op gang gebracht. Dit geldt ook bij het ter plaatse uitvoeren van een serviceactiviteit.
4. Om een garantieclaim geldend te maken dient u het defecte apparaat franco op te sturen aan het hieronder vermelde adres. Voeg het originele verkoopbewijs of een ander gedateerd bewijs van aankoop bij. Gelieve daarom de kassabon als bewijs goed te bewaren! Wij verzoeken u de reden van de klacht zo nauwkeurig mogelijk te beschrijven. Valt het defect van het apparaat binnen onze garantieprestatie bezorgen wij u per omgaande een hersteld of nieuw apparaat terug.

Uiteraard staan wij ook tot u dienst om mits betaling van de kosten defecten van het apparaat te verhelpen die buiten de garantieomvang vallen. Te dien einde stuurt u het apparaat aan ons serviceadres op.

# CERTIFICADO DE GARANTIA

## Estimado(a) cliente,

Os nossos produtos são submetidos a um rigoroso controlo de qualidade. Se, ainda assim, o aparelho não funcionar nas devidas condições, lamentamos esse facto e pedimos-lhe que se dirija ao nosso serviço de assistência técnica na morada indicada no presente certificado de garantia. Se preferir, também pode contactar-nos telefonicamente através do número de assistência técnica abaixo indicado. O exercício dos direitos de garantia está sujeito às seguintes condições:

1. As presentes condições de garantia regem as prestações de garantia complementar e não afectam os seus direitos legais de garantia. O nosso serviço de garantia é prestado gratuitamente.
2. A garantia cobre exclusivamente os defeitos de material ou de fabrico e limita-se à reparação de tais defeitos ou à substituição do aparelho. Chamamos a atenção para o facto de os nossos aparelhos não terem sido concebidos para uso comercial, artesanal ou industrial. Não haverá, por isso, lugar a um contrato de garantia no caso de o aparelho ser utilizado em empresas do comércio, do artesanato ou da indústria ou em actividades equiparáveis. A nossa garantia exclui, além disso, quaisquer indemnizações por danos de transporte, danos resultantes da não observância das instruções de montagem ou de uma instalação incorrecta, da não observância das instruções de funcionamento (por exemplo, ligação a uma tensão de rede ou a um tipo de corrente errado), de uma utilização abusiva ou indevida (como, por exemplo, sobrecarga do aparelho ou utilização de ferramentas ou acessórios não autorizados), da não observância das regras de manutenção e segurança, da penetração de corpos estranhos no aparelho (por exemplo, areia, pedras ou pó), do uso da força ou de impactos externos (como, por exemplo, danos causados pela queda do aparelho), bem como do desgaste normal resultante da utilização do aparelho.

O direito de garantia extingue-se no caso de já ter havido uma tentativa de reparação do aparelho.

3. O período de garantia é de 2 anos a contar da data de compra do aparelho. Os direitos de garantia devem ser reclamados dentro do período de garantia, no prazo de duas semanas após ter sido detectado o defeito. Está excluída a reclamação de direitos de garantia após o termo do período de garantia. A reparação ou a substituição do aparelho não implica o prolongamento do período de garantia nem dá origem à contagem de um novo período de garantia para o aparelho ou para eventuais peças de substituição montadas no mesmo. O mesmo se aplica no caso de a assistência técnica ter sido prestada no local.
4. Para activar a garantia deverá enviar o aparelho defeituoso à cobrança para a morada abaixo indicada, juntamente com o talão de compra original ou qualquer outro documento comprovativo da data de compra. Por isso, é importante que guarde o talão de compra como comprovativo. Descreva o mais detalhadamente possível o motivo da reclamação. Se o defeito do aparelho estiver abrangido pelo nosso serviço de garantia, ser-lhe-á imediatamente enviado um aparelho novo ou reparado.

Naturalmente, também teremos todo o gosto em efectuar reparações que não estão, ou deixaram de estar, abrangidas pelo serviço de garantia. Nesse caso, terá de suportar os custos da reparação. Para este efeito, deverá enviar o aparelho para a morada do nosso serviço de assistência técnica.

# FIN TAKUUTODISTUS

## Arvoisa asiakas,

tuotteemme läpikäyvät erittäin tiukan laadunvalvontatarkastuksen. Mikäli tämä laite ei kuitenkaan toimi moitteettomasti, valitamme tapahtunutta suuresti ja pyydämme sinua kääntymään teknisen asiakaspalveluumme puoleen käyttäen tässä takuukortissa annettua osoitetta. Voit halutessasi myös ottaa yhteyttä puhelimitse allaolevaan palvelunumeroon. Takuuvaateiden esittämistä koskevat seuraavat säädökset:

1. Nämä takuumääräykset koskevat laajennettuja takuusuorituksia. Ne eivät vaikuta lakimääräisiin takuusuoritusvaateisiin millään tavalla. Takuumme on sinulle maksuton.
2. Takuusuoritus kattaa ainoastaan sellaiset puutteellisuudet, jotka aiheutuvat materiaali- tai valmistusvirheistä, ja se on rajattu ainoastaan näiden puutteellisuuksien korjaamiseen tai laitteen korvaamiseen uudella. Ole hyvä ja ota huomioon, että laitteitamme ei ole suunniteltu ja valmistettu käytettäväksi pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustarkoituksiin. Takuusopimusta ei siksi synny, jos laitetta käytetään pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustyöpaikoilla tai näihin verrattavissa olevissa toimissa. Takuumme ei myöskään sisällä kuljetusvaurioiden tai sellaisten vaurioiden korvaussuorituksia, jotka ovat aiheutuneet asennusohjeen noudattamatta jättämisestä tai asiantuntemattomasta asennuksesta, käyttöohjeen noudattamatta jättämisestä (esim. liitäntä vääräntyyppiseen verkkovirtaan), väärinkäytöstä tai virheellisestä käytöstä (esim. laitteen ylikuormittaminen tai hyväksymättömien työkalujen tai lisävarusteiden käyttäminen), huolto- ja turvallisuusmääräysten noudattamatta jättämisestä, vieraiden esineiden (esim. hiekan, kivien tai pölyjen) pääsystä laitteen sisään, väkivaltaisesta käsittelystä tai ulkopuolisista tekijöistä (esim. putoamisesta aiheutuneet vauriot) sekä käytöstä aiheutuvasta tavallisesta kulumisesta.

Takuuvaateet raukeavat, jos laitteelle on jo tehty jotain toimenpiteitä.

3. Takuu aika on 2 vuotta ja se alkaa laitteen ostopäivästä. Takuuvaateet tulee esittää ennen takuuajan päättymistä kahden viikon kuluessa siitä, kun olet havainnut vian. Takuuvaateiden esittäminen takuuajan päätyttyä ei ole mahdollista. Laitteen korjaus tai vaihto ei johda takuuajan pitenemiseen tai laitteen tai siihen mahdollisesti asennettujen varaosien takuuajan alkamiseen uudelleen alusta. Tämä koskee myös paikan päällä suoritettuja palveluja.
4. Takuuvaateesi esittämiseksi tulee viallinen laite lähettää postikulut maksettuna allaolevaan osoitteeseen. Ole hyvä ja liitä mukaan alkuperäinen maksukuitti tai muu päiväyksellä varustettu ostotosite. Säilytä tämän vuoksi kassakuitti huolella tositteenä! Ole hyvä ja kuvaa valituksen syy meille mahdollisimman tarkoin. Jos takuumme kattaa laitteessa olevan vian, saat korjatun tai uuden laitteen välittömästi takaisin.

Tietysti korjaamme mielellämme korvausta vastaan myös sellaiset laitteiden viat, jotka eivät kuulu tai eivät enää kuulu takuumme piiriin. Lähetä tätä varten laite tekniseen asiakaspalveluumme allaolevalla osoitteella.

# GARANCIAOKMÁNY

## Tisztelt Vevő,

termékeink szigorú minőségi kontroll alá vannak vetve. Ha ez a készülék mégis egyszer nem működne kifogástalanul, akkor azt nagyon sajnáljuk és kérjük Önt forduljon a szervizszolgáltatásunkhoz amely ebben a garanciaaktyában megadott cím alatt található. Szívesen állunk a rendelkezésére telefonon is, az alul megadott szervizszám alatt. A garanciaigények érvényesítésére a következők érvényesek:

1. Ezek a garanciafeltételek szabályozzák a kiegészítő garanciateljesítményeket. A jogi szavatossági igények, ez a garancia által nincsennek érintve. A garanciateljesítményünk az Ön számára ingyenes.
2. A garanciateljesítmény csak kizárólagosan olyan hibákra terjed ki, amelyek anyag- vagy gyártási hibákra visszavezethetőek és ezeknek a hibáknak a kiküszöbölésére ill. a készülék kicserélésére van korlátozva. Kérjük vegye figyelembe, hogy a készülékeink a meghatározásuk szerint nem kisipari, kézműipari vagy ipari üzemek területén történő bevetésre lettek tervezve. Ezért a garanciaszerződés nem jön létre, ha a készülék kisipari, kézműipari vagy ipari üzemek területén valamint egyenértékű tevékenységek területén van használva. Továbbá a következő kárpótási teljesítmények mint a szállítási károkért, károkért amelyek az összeszerelési utasítás figyelmen kívül hagyása vagy amelyek a nem szakszerű felszerelés, a használati utasítás figyelmen kívül hagyása (mint például egy rossz hálózati feszültségre vagy áramfajtára való rákapcsolás), visszaélészerű vagy nem szakszerű használatok (mint például a készülék túlterhelése vagy nem engedélyezett betétszerszámok vagy tartozékok), a karbantartási és biztonsági határozatok figyelmen kívül hatása, idegen testek behatolása a készülékbe (mint például homok, kövek vagy por) erószakbehatolás vagy idegen behatások (mint például leejtés általi károk) úgymint a használat általi, szokásos kopások által keletkező károk ki vannak zárva.

A készüléken történő előzetes belenyúlás esetén elveszítődik a garanciajogosultság.

3. A garanciaidő érvényessége 2 év és a készülék vásárlási időpontjával kezdődik. A garanciaigények a garanciaidő lejárása előtt, két héten belül érvényesíteni kell, miután felismerte a hibát. A garanciajog érvényesítése a garancia idő lejárása után ki van zárva. A készülék kicserélése vagy megjavítása nem vezet a garancia időtartamának meghosszabításához se nem vezet ez a teljesítmény a készülék vagy az esetleg beépített pótalkatrészek egy új garanciaidőtartamhoz. Ez egy helyszíni szerviz esetében is érvényes.
4. A garanciajog érvényesítéséhez kérjük küldje a defekt készüléket bérmentesen a lent megadott címre. Mellékelje a vásárlási nyugtát eredetiben vagy egyéb módon levő bizonylatot a vásárlás keltéről. Kérjük őrizze ezért jól meg a pénztári cédulát mind bizonyítékot! Kérjük írja le lehetőleg pontosan a reklamáció okát. Ha a defekt a garanciateljesítményünk keretén belül van, akkor kap azonnal egy megjavított vagy egy új készüléket vissza.

Magától érthetődő, hogy a költségek megtérítése ellenében szívesen megjavítsuk azokat a készüléken levő defekteteket amelyek a garancia terjedelme nem vagy már nem érinti. Ehhez küldje kérjük a készüléket a szervicimünkre.

## ZARUCNI LIST

### Vážená zákaznice, vážený zákazniku,

naše výrobky podléhají přísné kontrole kvality. Pokud i přesto tento přístroj bezvadně nefunguje, velice toho litujeme a prosíme Vás, abyste se obrátili na náš zákaznický servis, jehož adresa je uvedena na tomto záručním listu. Rádi Vám budeme k dispozici také telefonicky na níže uvedeném servisním čísle. Pro uplatňování nároků na záruku platí následující:

1. Tyto záruční podmínky upravují dodatečný záruční servis. Vašich zákonných nároků na záruku se tato záruka netýká. Náš záruční servis je pro Vás bezplatný.
  2. Záruční servis se vztahuje výhradně na nedostatky, které lze odvodit z vad materiálu nebo výrobních vad a je také omezen pouze na odstranění těchto nedostatků, resp. výměnu přístroje. Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určeny konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Záruční smlouva tak není realizována, pokud byl přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech. Z naší záruky je dále vyloučeno poskytnutí náhrady za dopravní škody, škody způsobené nedodržováním montážního návodu nebo z důvodů neodborné instalace, nedodržování návodu k použití (jako např. připojení na chybné síťové napětí nebo druh proudu), nedovoleného nebo neodborného používání (jako např. přetížení přístroje nebo použití neschválených vložných nástrojů nebo příslušenství), nedodržování pokynů pro údržbu a bezpečnostních pokynů, vniknutí cizích těles do přístroje (jako např. písek, kameny nebo prach), použití násilí nebo poškození v důsledku cizích vlivů (jako např. škody způsobené pádem), jakož také běžného opotřebení způsobeného používáním.
- Nárok na záruku zaniká, pokud bylo do přístroje již zasahováno.
3. Záruční doba činí 2 roky a začíná datem koupě přístroje. Nároky na záruku před vypršením záruční doby je třeba uplatňovat během dvou týdnů od zjištění defektu. Uplatňování nároků na záruku po vypršení záruční doby je vyloučeno. Oprava nebo výměna přístroje nevede k prodloužení záruční doby, ani k zahájení nové záruční doby za provedení výkon pro přístroj nebo pro případně zamontované náhradní díly. Toto platí také v případě servisu v místě Vašeho bydliště.
  4. Při uplatňování Vašeho nároku na záruku zašlete prosím přístroj bez poštovního na níže uvedenou adresu. Přiložte originál prodejního dokladu nebo jiného datovaného potvrzení o koupi. Pokladní lístek si proto dobře uložte jako důkaz! Popište nám prosím pokud možno přesně důvod reklamace. Je-li defekt přístroje v našem záručním servisu obsažen, obděláme obratem opravený nebo nový přístroj.

Samozejmé rádi za úhradu nákladů odstraníme defekty na přístroji, které nespádají nebo již nespádají do rozsahu záruky. K tomu nám přístroj prosím zašlete na naši servisní adresu.

## GARANCIJSKI LIST

### Spoštovana stranka!

Naši proizvodi podležejo strogi kontroli kakovosti. Če ta naprava kljub temu ne bi delovala brezhibno, to zelo obžalujemo in Vas prosimo, da se obrnete na našo servisno službo na naslov, ki je naveden spodaj na tem garancijskem listu. Z veseljem smo Vam na voljo tudi telefonsko na navedeno servisno klično številko. Za uveljavljanje garancijskih zahtevkov velja sledeče:

1. Le-ti garancijski pogoji urejajo dodatne garancijske storitve. Vaši zakonski garancijski zahtevki ostanejo s to garancijo nespremenjeni. Naše garancijske storitve so za Vas brezplačne.
2. Garancijske storitve obsegajo izključno samo pomanjkljivosti zaradi napak v materialih in izdelavi in so omejene na odpravo takšnih pomanjkljivosti oziroma na zamenjavo naprave. Prosimo, da upoštevate, da naše naprave niso konstruirane za uporabo v obrtništvu ali industriji. Garancijska pogodba zato ne pride v poštev, če se naprava uporablja v obrtništvu ali v industrijskih obratih ali v podobnih dejavnostih. Poleg tega ne obsega naša garancija nadomestil za transportne poškodbe, škodo zaradi neupoštevanja navodil za montažo ali zaradi nestrokovne inštalacije, neupoštevanja navodil za uporabo (kot n. pr. priklop na napačno omrežno napetost ali vrsto toka), pretirana ali nepravilna uporaba (wkot n.pr. preobremenitev naprave ali uporaba nedovoljenih orodij ali pribora), neupoštevanje predpisov za vzdrževanje in varnostnih predpisov, vstop tujih predmetov v napravo (kot n.pr. pesek, kamenje ali prah), uporaba sile ali tuji vplivi (kot n.pr. poškodbe zaradi padca naprave) ter običajna obraba naprave zaradi uporabe.

Veljavnost garancijskih zahtevkov ugasne, če so bili na napravi že izvajani posegi.

3. Garancijska doba znaša 2 leti in začne teči z dnevom nakupa naprave. Garancijske zahtevke morate uveljavljati pred potekom garancijske dobe v sveh tednih potem ko ste ugotovili napako. Uveljavljanje garancijskih zahtevkov po poteku garancijske dobe je izključeno. Popravilo ali zamenjava naprave ne privede do podaljšanja garancijske dobe, niti se ne postavi nova garancijska doba zaradi takšnih storitev ali zaradi eventualno vgrajenih nadomestnih delov. To velja tudi za servisne storitve na licu mesta.
4. Za uveljavljanje Vašega garancijskega zahtevka nam pošljite pokvarjeno napravo brez poštnine na spodaj navedeni naslov. Priložite original računa ob nakupu ali drugo potrdilo kot dokazilo o nakupu z datumom nakupa. Zato prosimo, da dobro shranite račun kot dokazilo o nakupu! Prosimo, da nam po možnosti natančno opišete vzroke reklamacije. Če napaka izpolnjuje naše garancijske pogoje, boste nemudoma dobili nazaj popravljeno ali novo napravo.

Seveda bomo proti plačilu stroškov odpravili tudi napake na napravi, katere ne spadajo v obseg garancije ali jih garancija več ne zajema. V takšnem primeru prosimo, da pošljete napravo na naslov naše servisne službe.





# JAMSTVENI LIST

## Poštovani kupče,

naši proizvodi podliježu strogoj kontroli kvalitete. Žao nam je ako bi ipak došlo do toga da uređaj ne funkcionira besprijekorno i zamolili bismo Vas da se u tom slučaju obratite na adresu naše servisne službe navedenu ispod ovog jamstva. Također smo Vam na raspolaganju na dalje navedenom telefonskom broju servisne službe. Za traženje jamstvenog zahtjeva vrijedi sljedeće:

1. Ovi jamstveni uvjeti reguliraju dodatne jamstvene usluge. Ovo jamstvo ne zadiru u Vaše zakonsko pravo zahtjeva za ostvarenje jamstvenih usluga. Realizacija jamstvenih usluga je besplatna.
2. Jamstvena usluga obuhvaća isključivo nedostatke nastale zbog greške na materijalu ili tijekom proizvodnje i ograničen je na uklanjanje tih nedostataka odnosno zamjenu uređaja. Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu konstruirani za korištenje u komercijalne svrhe niti u obrtu i industriji. Prema tome, ugovor o jamstvu ne može se ostvariti ako se uređaj koristi u obrtničkim ili industrijskim pogonima kao i u sličnim djelatnostima. Nadalje su iz jamstva isključene usluge zamjene proizvoda u slučaju transportnih oštećenja, šteta zbog nepridržavanja uputa za montažu ili zbog nestručne instalacije, nepridržavanja uputa za uporabu (kao npr. zbog priključka na pogrešni mrežni napon ili vrstu struje), zbog zlorababa ili nestručnih primjena (kao npr. preopterećenje uređaja ili korištenje nedopuštenih alata ili pribora), u slučaju nepridržavanja uputa za održavanje i sigurnosnih odredbi, zbog prodiranja stranih tijela u uređaj (npr. pijeska, kamenja ili prašine), nasilne primjene ili vanjskih utjecaja (kao npr. oštećenja zbog pada) kao i zbog uobičajenog trošenja tijekom korištenja.

Zahtjev za jamstvo prestaje biti valjan ako su na uređaju već izvršeni neki zahvati.

3. Jamstveni rok iznosi 2 godine a započinje s datumom kupnje uređaja. Jamstveni zahtjevi ostvaruju se prije isteka jamstvenog roka unutar dvije godine nakon što ste uočili kvar. Ostvarenje jamstvenog zahtjeva nakon isteka jamstvenog roka je isključeno. Popravkom ili zamjenom uređaja ne produžuje se jamstveni rok niti se tom uslugom ostvaruju novi jamstveni rok za uređaj ili ostale ugrađene rezervne dijelove. To također vrijedi i kod korištenja servisa na licu mjesta.
4. Da biste ostvarili svoj jamstveni zahtjev, molimo Vas da nam pošaljete neispravan uređaj bez plaćanja poštarine na dalje navedenu adresu. Priložite originalni račun za kupnju uređaja ili neki drugi dokaz o kupnji s datumom. Molimo Vas da zbog tog razloga dobro sačuvate račun kao dokaz! Što točnije opišite razlog reklamacije. Ako naša jamstvena usluga obuhvaća kvar nastao na Vašem uređaju, odmah ćemo Vam vratiti popravljeni ili novi uređaj.

Razumljivo je da ćemo za naknadu troškova ukloniti i kvarove koje jamstvena usluga ne obuhvaća. U tom slučaju pošaljite uređaj na adresu našeg servisa.

# ZÁRUČNÝ LIST

## Vážená zákazníčka, vážený zákazník,

naše výrobky podliehajú prísnej kontrole kvality. V prípade, že nebude prístroj napriek tomu bezchybne fungovať, je nám to veľmi ľúto a prosíme Vás, aby ste sa obrátili na našu servisnú službu na adrese uvedenej na tomto záručnom liste. Radi Vám budeme k dispozícii taktiež telefonicky na uvedenom servisnom telefónnom čísle. Pri uplatňovaní nárokov na záručné plnenie platia nasledujúce podmienky:

1. Tieto záručné podmienky upravujú dodatočné záručné plnenie. Vaše zákonné nároky na záruku nie sú touto zárukou dotknuté. Naše záručné plnenie je pre Vás zadarmo.
2. Záručné plnenie sa vzťahuje výlučne len na nedostatky, ktoré sú spôsobené chybami materiálu alebo výrobnými chybami, a je obmedzené na odstránenie týchto nedostatkov resp. výmenu prístroja. Prosím, dbajte na to, že naše prístroje neboli svojím určením konštruované na profesionálne, remeselnícke ani priemyselné použitie. Táto záručná zmluva sa preto neuzatvára, ak sa prístroj bude používať v profesionálnych, remeselníckych alebo priemyselných prevádzkach ako aj na činnosti rovnocenné s takýmto použitím. Z našej záruky sú okrem toho vylúčené náhradné plnenie za škody pri transporte, škody spôsobené nedodržaním návodu na montáž alebo na základe neodbornej inštalácie, nedodržaním návodu na použitie (ako napr. pripojením na nesprávne sieťové napätie alebo druh prúdu), zneužívaním alebo nesprávnym používaním (ako napr. preťaženie prístroja alebo použitie nepripustných pracovných nástrojov alebo príslušenstva), nedodržaním pokynov pre údržbu a bezpečnostných pokynov, vniknutím cudzích telies do prístroja (ako napr. piesok, kamene alebo prach), použitím násilia alebo cudzieho pôsobenia (napr. škody spôsobené pádom), a taktiež je vylúčené bežné opotrebenie primerané použitiu.

Nárok na záruku zaniká, ak už boli na prístroji svojvoľne uskutočnené zásahy.

3. Doba záruky je 2 roky a začína sa dátumom nákupu prístroja. Nároky na záruku sa musia uplatniť pred koncom uplynutia záručnej doby do dvoch týždňov od zistenia nedostatku. Uplatnenie nárokov na záruku po uplynutí záručnej doby je vylúčené. Oprava alebo výmena prístroja nevedie k predĺženiu záručnej doby ani nedochádza na základe tohto plnenia ku vzniku novej záručnej doby pre prístroj ani pre akékoľvek inštalované náhradné diely. To platí taktiež pri nasadení miestneho servisu.
4. Pre uplatnenie nároku na záruku nám prosím zašlite defektný prístroj oslobodený od poštovného na dole uvedenú adresu. Priložte predajný doklad v origináli alebo iný doklad o zakúpení s dátumom. Prosím, starostlivo si preto uschovajte pokladničný blok ako doklad o zakúpení! Prosím, popíšte nám čo najpresnejšie dôvod reklamácie. Ak spadá defekt prístroja pod naše záručné plnenie, dostanete obratom naspäť opravený alebo nový prístroj.

Samozrejme Vám radi opravíme závady na prístroji na vaše náklady, ak tieto závady nespádajú alebo už nespádajú do rozsahu záruky. Prosím, pošlite nám v takom prípade prístroj na našu servisnú adresu.

## **D GARANTIEURKUNDE**

### **Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,**

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse zu wenden. Gern stehen wir Ihnen auch telefonisch über die unten angegebene Servicenummer zur Verfügung. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt Folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind und ist auf die Behebung dieser Mängel bzw. den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.  
Von unserer Garantie sind ferner Ersatzleistungen für Transportschäden, Schäden durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart), missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen, Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) sowie durch verwendungsgemäßen, üblichen Verschleiß ausgeschlossen.

Der Garantieanspruch erlischt, wenn an dem Gerät bereits Eingriffe vorgenommen wurden.

3. Die Garantiezeit beträgt 2 Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
4. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches übersenden Sie bitte das defekte Gerät portofrei an die unten angegebene Adresse. Fügen Sie den Verkaufsbeleg im Original oder einen sonstigen datierten Kaufnachweis bei. Bitte bewahren Sie deshalb den Kassenbon als Nachweis gut auf! Beschreiben Sie uns bitte den Reklamationsgrund möglichst genau. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

Selbstverständlich beheben wir gegen Erstattung der Kosten auch gerne Defekte am Gerät, die vom Garantieumfang nicht oder nicht mehr erfasst sind. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse.

#### **ISC GmbH • Eschenstraße 6 • 94405 Landau/Isar (Deutschland)**

Telefon: +49 [0] 180 5 120 509 • Telefax +49 [0] 180 5 835 830 (Anruferkosten: 0,14 Euro/Minute, Festnetz der T-Com)  
E-Mail: info@isc-gmbh.info • Internet: www.isc-gmbh.info

**1 Service Hotline: 01805 120 509** (0,14 €/min, Festnetz T-Com) - **Mo-Fr. 8:00-20:00 Uhr**

**2** Name:  **Projektnummer RT:**

Strasse / Nr.:  Telefon:

PLZ  Ort  Mobil:

**3** Welcher Fehler ist aufgetreten (genaue Angabe):  ART-Nr.:

I.-Nr.:

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,  
 bitte beschreiben Sie uns die von Ihnen festgestellte Fehlfunktion Ihres Gerätes als Grund Ihrer Beanstandung möglichst genau. Dadurch können wir für Sie Ihre Fehlmeldung schneller bearbeiten und Ihnen schneller helfen. Eine zu ungenaue Beschreibung mit Begriffen wie „Gerät funktioniert nicht“ oder „Gerät defekt“ verzögert hingegen die Bearbeitung erheblich.

**4** Garantie: JA  NEIN  Kaufbeleg-Nr. / Datum:

1 Service Hotline kontaktieren - es wird Ihnen eine Projektnummer zugeteilt | 2 Bitte Ihre Anschrift eintragen | 3 Fehlerbeschreibung und bitte Art.-Nr. und I.-Nr. angeben | 4 Garantierfall JA/NEIN bitte ankreuzen sowie Kaufbeleg-Nr. und Datum bitte angeben und eine Kopie des Kaufbeleges bitte beiliegen

EH 02/2007